



tmmob mimarlar odası istanbul büyükşehir şubesi  
tcea chamber of architects of turkey istanbul metropolitan branch

# XVII. İstanbul Uluslararası Mimarlık ve Kent Filmleri Festivali

XVII. İstanbul International Architecture  
and Urban Films Festival

9-14 Ekim / October 2023



Afiş Görseli Poster Design  
**Behiç Ak**

Yapım Production  
**Mimarlık Vakfı İktisadi İşletmesi**  
**Karaköy, Kemankeş Cad. No: 31**  
**Beyoğlu 34425 İstanbul**  
**Tel 0212 - 244 86 87**  
**yayingrafik@mivisletme.org**

Kapak ve Sayfa Düzenleme Cover and Page Editing  
**Özgül Basımevi**  
**Bedrettin Mah. Yaşamak Sıyran Sok. No:24 A-B Beyoğlu İstanbul**  
**Tel 0212 - 251 83 13**  
**ozgulbasimevi@gmail.com**

Adres Address  
**TMMOB Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi**  
**Karaköy, Kemankeş Cad. No: 31**  
**Beyoğlu 34425 İstanbul**  
**Tel 0212 - 251 49 00**  
**Faks 0212 - 251 94 14**  
**archfilmfest@archfilmfest.org**  
**www.archfilmfest.org**

Yabancı filmler Türkçe altyazılıdır.  
International films have Turkish subtitles.

**XVII. İstanbul Uluslararası  
Mimarlık ve Kent  
Filmleri Festivali  
9-14 Ekim 2023**

XVII. İstanbul International  
Architecture and  
Urban Films Festival  
9-14 October 2023

#### AMAÇ:

Mimarlar Odası, kurulduğu 1954 yılından bu yana mimarlık kültürünün geliştirilmesi, tarihi mirasın korunması ve yaşam kalitesinin iyileştirilmesi konularında yoğun bir şekilde çalışmaktadır. 2007 yılından itibaren **İstanbul Uluslararası Mimarlık ve Kent Filmleri Festivali**'ni düzenlemektedir. Etkinliğin amacı, başta mimarlar olmak üzere bu alanla ilgilenen her sektörün etkin katılımını sağlamaktır.

**“İstanbul Uluslararası Mimarlık ve Kent Filmleri Festivali”** kapsamında uluslararası ödüllü bir yarışma düzenleniyor.

Festival, üretilen filmleri desteklemek ve **“mimarlık ve kent”** alanına odaklanan yeni yapımları teşvik etmek ve bu alanda beğeni toplayan filmleri izleyiciyle buluşturmayı hedefliyor.

Festival, bu yıl internette, Mimarlar Odası'nın YouTube kanalından yayımlanacaktır, YouTube'da sadece 24 saat gösterimde kalacaktır. Üye ağımızın geniş olmasından dolayı, herhangi bir ülke, bölge ve üye şifrelemesi olmayacaktır. Yapımcı ve yönetmenler katılımları ile bu şartı kabul etmiş sayılır. Festival filmleri, Mimarlar Odası İstanbul Büyükşehir Şubesi'nin sinema salonunda, fiziksel ortamda da gösterilecektir.

#### KAPSAM:

Festivalde belgesel ve animasyon kategorileri yer alıyor. Ön elemeyi geçen yerli ve yabancı aday filmlerin tamamı veya bir kısmı gösterim programına alınacak ve bu filmler arasında bir yarışma düzenlenecektir.

Mimarlar Odası'na meslek yaşamı boyunca emek veren, Festivalimizin kökleşmesinde büyük çaba harcayan ve 2018 yılında yaşamını yitiren **Mimarlar Odası İstanbul Büyükşehir Şubesi Eski Başkanı Mimar Sami Yılmaztürk'ün anısına, ulusal kategoriden olmak üzere bir filme “Sami Yılmaztürk Özel Ödülü”** verilecektir.

**PURPOSE:**

Since its foundation in 1954, the Chamber of Architects has been working intensively in the development of the architectural culture, preserving the historical heritage and improving the quality of life. Starting from 2007 it has organized **“Istanbul International Architecture and Urban Films Festival”**. The aim of the event is to ensure the effective participation of every sector interested in this field, especially the architects.

In the scope of the **“Istanbul International Architecture and Urban Films Festival”** an international prize competition is organized.

The festival intends to support the produced films and encourage new productions focusing on the field of **“architecture and urban”**, as well as have acclaimed films in that field meet the audience.

**The festival will be broadcast online this year on the YouTube channel of the Chamber of Architects; it will only be shown on YouTube for 24 hours. Due to our wide network of members, it will not have encryption in any country, region, or member. Producers and directors are deemed to have accepted this condition with their participation. Festival films will also be screened physically in the theatre of Chamber of Architects İstanbul Branch.**

**SCOPE:**

The festival features the categories of documentaries and animations. All or some of the candidate films, domestic and foreign, which pass the preliminary selection stage will be included in the screening schedule and a competition will be held among those films.

A selected film in the national category will be rewarded with the **Special Jury Prize in Memory of Sami Yılmaztürk, former President of the Istanbul Metropolitan Branch of the Chamber of Architects, who devoted his professional life to the Chamber, made great efforts to root our Festival, and passed away in 2018.**

**Esin Köymen Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Başkanı** Chairwoman of the Board, Istanbul Metropolitan Branch, Chamber of Architects

**İsmail Doğanyılmaz Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Sekreter Üyesi** The Board Secretary Member, Istanbul Metropolitan Branch, Chamber of Architects

**Hilmi Etikan Belgesel Film Yönetmeni**, Documentary Director

**Ayşe Derin Öncel Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Üyesi** The Board Member, Istanbul Metropolitan Branch, Chamber of Architects

**Emine Coşkun Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Üyesi** The Board Member, Istanbul Metropolitan Branch, Chamber of Architects

**Gülşen Kılıçreis Özaydın Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Üyesi** The Board Member, Istanbul Metropolitan Branch, Chamber of Architects

**Selma Erdem Festival Sekreteri** Festival Secretary

**Ayşe Derin Öncel** Mimar, Prof. Dr. Öğretim Üyesi Architect, Prof. Dr.

**Doğuş Demir** İletişimci Communication Professional

**Elif Ergezen** Belgesel Film Yönetmeni Documentary Director

**Emrah Erkanı** Akademisyen, Yönetmen Academician, Director

**Gül Büyükbefe** Belgesel Film Yönetmeni Documentary Director

**Hilmi Etikan** Belgesel Film Yönetmeni Documentary Director

**Kemal Cengizkan** Fotoğraf Sanatçısı Art Photographer



# Yarışma Filmleri

## Competition Films



ALL DAY AND ALL OF THE NIGHT TM GN VE TM GECE

Yönetmen Director **Priya Naresh**

Sre Duration **8'40"**

Yapım yılı/lke Production date/Country **2022, Hindistan** India

e-posta e-mail **priya.nareshchandra@gmail.com**



The film is about the relationship that a 13yr old girl shares with water while living next to Ahmedabad's largest landfill, Pirana. This poorly planned area has contaminated borewell water and a poor distribution network. We explore the struggles of procuring clean drinking water, especially during the monsoons when the rainwater running through the landfill drowns their low-lying houses.

**Film, Ahmedabad'ın en büyük p sahası Pirana'nın yanında yaşıyan 13 yaşındaki bir kızın suyla kurduğu ilişkiyi konu alıyor. Bu kt planlanmış bölgenin sondaj suyu kirlenmiş ve dağıtım ağı zayıf durumda. zellikle muson mevsiminde, plkten akan yağmur suyunun alakta kalan evleri sular altında bıraktığı zamanlarda temiz ime suyu temin etmenin zorluklarını keşfediyoruz.**

**Priya Naresh** is a filmmaker based in New Delhi. She has made two short fiction films and two short non-fiction films. Her films have been screened at prestigious film festivals nationally and internationally. She has won the Golden Bioscope Award from the Charles Correa Foundation and the International Young Filmmaker's Award in Germany.

**Priya Naresh**, Yeni Delhi'de yaşıyan bir film yapımcısıdır. İki kısa kurgu ve iki kurgu dışı kısa film ekti. Filmleri ulusal ve uluslararası saygın film festivallerinde gösterildi. Charles Correa Vakfı'nın Altın Biyoskop dl'n ve Almanya'da Uluslararası Gen Film Yapımcısı dl'n kazandı.

ARCHISTARS TALES VENETO ARCHISTARS MASALLARI VENETO

Yönetmen Director **Andrea Franchin**

Süre Duration **42'03"**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2022, İtalya** Italy  
e-posta e-mail **andrea@fnkindustries.com**



The documentary is a journey through the best contemporary architecture by international architects, known as Archistars, in the Veneto region. The film shows, through the architects' and the clients' interviews, the Bolle Nardini by Massimiliano and Doriana Fuksas (a building for corporate use), Ca' delle Alzaie by Stefano Boeri (a building for residential use), the H-Farm Campus Library by Richard Rogers (an educational building) and tells how they have been inserted in their environmental context.

**Belgesel, Veneto bölgesinde Archistars olarak bilinen uluslararası mimarların en iyi çağdaş mimarisine bir yolculuk niteliğinde. Film, Massimiliano ve Doriana Fuksas'ın kurumsal kullanıma yönelik binası Bolle Nardini'yi, Stefano Boeri'nin konut binası Ca' delle Alzaie' ve Richard Rogers'ın eğitim binası H-Farm Kampüs Kütüphanesi'ni mimarların ve müşterilerin röportajları aracılığıyla gösterirken çevresel bağlarına nasıl yerleştirildiklerini anlatıyor.**

**Andrea Franchin** was born in 1984 and raised in Montebelluna (TV), he showed a great interest in comics and films from an early age. After high school, he attended the course in Discipline dello Spettacolo at the University of Padua. Dreamer, always inspired by great legends such as George Lucas, Howard Hughes and Dino De Laurentiis, he decides to leave Italy and move to Los Angeles to learn the profession of cinema. Here he graduated from the New York Film Academy at Universal Studios and in the following two years he participated in the production of over 60 projects. In 2021 and 2022 he produces and directs "Archistars Tales: Veneto" a documentary that tells the story of three great architectural works in Veneto created by internationally renowned architects. The project is funded by the Ministry of Culture and the Veneto Region. In parallel with FNK Industries he produces corporate videos and commercials for various large companies mainly in the Veneto region. From 2016 he joined the collective Maremoto Studio Creative, a group of companies that offers services for communication at 360 degrees ([www.maremotostudio.it](http://www.maremotostudio.it)).

**Andrea Franchin** 1984'te doğdu ve Montebelluna'da (TV) büyüdü, küçük yaşlardan itibaren çizgi romanlara ve filmlere büyük ilgi gösterdi. Liseden sonra Padua Üniversitesi'nde Discipline dello Spettacolo kursuna katıldı. George Lucas, Howard Hughes ve Dino De Laurentiis gibi büyük efsanelerden her zaman ilham alan Dreamer, sinema mesleğini öğrenmek için İtalya'dan ayrılıp Los Angeles'a taşınmaya karar verdi. Burada Universal Studios'taki New York Film Akademisi'nden mezun oldu ve takip eden iki yıl içinde 60'ın üzerinde projenin yapımında yer aldı. 2021 ve 2022'de Veneto'da uluslararası üne sahip mimarlar tarafından yaratılan üç büyük mimari eserin hikâyesini anlatan "Archistars Tales: Veneto" belgeselinin yapımcılığını ve yönetmenliğini üstlendi. Proje, Kültür Bakanlığı ve Veneto Bölgesi tarafından finanse ediliyor. FNK Industries'e paralel olarak, başta Veneto bölgesi olmak üzere çeşitli büyük şirketler için kurumsal videolar ve reklamlar hazırlıyor. 2016 yılından itibaren 360 derece iletişim hizmetleri sunan bir şirketler grubu olan Maremoto Studio Creative kolektifine katıldı ([www.maremotostudio.it](http://www.maremotostudio.it)).

BAKMADAN GEÇEMEDİKLERİM  
THINGS I COULDN'T PASS WITHOUT LOOKING

Yönetmen Director **Bariş Yücedağ**

Süre Duration **20'23"**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2022, Türkiye**

e-posta e-mail **ozgunberkc@gmail.com**



A personal urban culture documentary; Things I Couldn't Pass Without Looking.

Writer and director Barış Yücedağ embarks on a pleasant journey in Kalamış by including the audience in the stream of consciousness. In the 20-minute mini-documentary which presents a subjective narrative about historical figures and urban culture inspired by the statues in Kadıköy, Barış Yücedağ is accompanied by master names of Turkish cinema and theater such as Erkan Can, Şevket Çoruh and Laçın Ceylan.

**Kişisel bir kent kültürü belgeseli; Bakmadan Geçemediklerim.**

**Yazar ve yönetmen Barış Yücedağ, seyirciyi bilinç akışına dahil ederek Kalamış'ta keyifli bir yolculuğa çıkıyor. Kadıköy'deki heykellerden esinlenerek tarihi şahsiyetler ve kent kültürü üzerine öznel bir anlatım sunan 20 dakikalık mini belgeselde, Barış Yücedağ'a Türk sinemasının ve tiyatrosunun usta isimleri Erkan Can, Şevket Çoruh ve Laçın Ceylan gibi isimler eşlik ediyor.**

**Barış Yücedağ** received education from Kocaeli University Faculty of Fine Arts, Dramatic Writing. He has been writing and directing theater plays since 2013. He received the Author of the Year award and was nominated by various magazines and organizations. He wrote for various advertising agencies and directed several commercials. Since 2020, he has been writing, directing, and acting in short films.

**Barış Yücedağ Kocaeli Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sahne Sanatları Bölümü'nde Dramatik Yazarlık Eğitimi aldı. 2013 yılından itibaren tiyatro oyunları yazdı, zaman zaman yönetmenlik yaptı. Çeşitli dergi ve organizasyonlar tarafından yılın yazarı ödülü verildi ve aday gösterildi. Oyun yazarlığı ile eş zamanlı olarak çeşitli reklam ajanslarında yazarlık ve bazı reklam filmlerinde yönetmenlik yaptı. 2020 yılından itibaren de kısa film senaryoları yazdı, oynadı ve yönetti.**

COSMORAMA (Animasyon Animation)

Yönetmen Director **Cira Oller Tovar**

Süre Duration **8'**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2023, Birleşik Krallık** United Kingdom  
e-posta e-mail **ciraoller@gmail.com**



Cosmorama comprises an innovative research centre and museum dedicated to the study of building in extreme climates.

Its name, derived from the Greek words 'Kosmos' meaning "world" and 'Orama' meaning "scene", aptly captures the essence and objective of this endeavour. Serving as a focal point for architects and scientists alike, the structure offers a distinct and immersive educational experience that transcends physical limitations. By harnessing state-of-the-art technologies, the project seamlessly unites remote locations within one captivating space. This approach underscores the significance of faithfully representing the unspoiled magnificence of landscapes, to nurture a profound understanding and appreciation for natural environments while emphasizing the imperative of their conservation.

Cosmorama, ekstrem iklimlerde bina çalışmalarına adanmış yenilikçi bir araştırma merkezi ve müzeden oluşmaktadır.

Yunanca "dünya" anlamına gelen "Kosmos" ve "sahne" anlamına gelen "Orama" kelimelerinden türetilen adı, bu çabanın özünü ve amacını uygun bir şekilde yansıtmaktadır. Hem mimarlar hem de bilim insanları için bir odak noktası olarak hizmet veren yapı, fiziksel sınırlamaları aşan farklı ve sürükleyici bir eğitim deneyimi sunuyor. En son teknolojilerden yararlanan proje, uzak konumları büyüleyici bir alanda sorunsuz bir şekilde birleştiriyor. Bu yaklaşım, doğal ortamlara yönelik derin bir anlayış ve takdiri beslemek ve bunların korunmasının zorunluluğunu vurgulamak için manzaraların bozulmamış ihtişamını aslına sadık kalarak temsil etmenin önemini altını çiziyor.

**Cira Oller Tovar:** I am a RIBA Part II graduate from the Bartlett School of Architecture. My educational journey began with enriching undergraduate years at the Bartlett, where I honed my skills while working at Crab Studio under the esteemed guidance of Sir Peter Cook.

Upon completing my Architecture BSc program, I embarked on a Year Out position at Rogers Stirk Harbour + Partners in London. Additionally, during my master's degree, I had the privilege of gaining further insights from the industry's giants, including internships at esteemed firms such as Zaha Hadid Architects and Foster + Partners. These experiences granted me the opportunity to contribute to diverse projects of varying scales, from captivating competitions to grand stadiums and meticulous master planning. This multifaceted exposure ignited my curiosity to explore the intricate dimensions of architectural study and practice.

**Bartlett School of Architecture'dan RIBA Part II mezunuyum. Eğitim yolculuğum, Sir Peter Cook'un saygın rehberliği altında Crab Studio'da çalışırken becerilerimi geliştirdiğim Bartlett'teki zenginleştirici lisans yıllarıyla başladı.**

Mimarlık lisans programımı tamamladıktan sonra Londra'da Rogers Stirk Harbour + Partners'da bir yıl boyunca çalıştım. Ayrıca, yüksek lisans eğitimim sırasında, Zaha Hadid Architects ve Foster + Partners gibi saygın firmalarda staj yapmak da dahil olmak üzere, sektörün devlerinden daha fazla bilgi edinme ayrıcalığına sahip oldum. Bu deneyimler bana, büyüleyici yarışmalardan büyük stadyumlara ve titiz ana planlamaya kadar farklı ölçeklerdeki çeşitli projelere katkıda bulunma fırsatı verdi. Bu çok yönlü deneyim, mimarlık eğitiminin ve pratiğinin karmaşık boyutlarını keşfetmeye olan ilgimi yönlendirdi.

ENKAZ DO IT YOURSELF (Animasyon Animation)

Yönetmen Director **Emre Özegemen**

Süre Duration **9'46"**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2023, Türkiye**

e-posta e-mail **emreozegemen@gmail.com**



The main character in the movie, which is created with the speeches of real earthquake victims and managers, about the corruption and injustice that emerged after the 2023 Kahramanmaraş earthquake, shoots a YouTube video about the "Monopoly" board game. Meanwhile, the movie changes shape with the news of the earthquake and turns into a "Do it yourself" video and the main character starts to make the wreckage of his own room from the cards of the game.

2023 Kahramanmaraş depremi ardından ortaya çıkan yolsuzlukları, adaletsizlikleri konu alan gerçek depremzede ile yöneticilerin konuşmalarıyla oluşturulmuş filmde, ana karakter "Monopoly" masa oyunu hakkında bir YouTube videosu çekmektedir. Bu sırada film, gelen deprem haberleriyle şekil değiştirir ve bir "Do it yourself (Kendin Yap)" videosuna dönüşür ve ana karakter oyunun kartlarından kendi odasının enkazını yapmaya başlar.

**Emre Özegemen:** Date of birth: 1981, Bachelor's Degree School of Audio Engineering (Graduation year 2013), High School: Aydın Söke High School (Graduation year 1999).

Profession: Composer, sound designer, voiceover actor, and stop motion animation artist.

**Emre Özegemen:** Doğum yılı: 1981, Lisans: School of Audio Engineering (Mezuniyet yılı: 2013), Lise: Aydın Söke Lisesi (Mezuniyet Yılı: 1999).

Besteci, ses tasarımcısı, seslendirme sanatçısı ve stopmotion animasyon sanatçısı.

FUTURE PARADISE GELECEĞİN CENNETİ

Yönetmen Director **Karel Ducasse Manzano**

Süre Duration **19'50"**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2021, Küba** Cuba  
e-posta e-mail **karulo.cuba@gmail.com**



For the past decade, the Cuban government and a Chinese company have been preparing a tourist project in Havana linked to golf. The work won't begin until the State relocates the 38 families living on the site. Lacking official information, the neighborhood lives between rumors and waiting. Silently but steadily, other tourist constructions are flooding the island...

Son on yıldır Küba hükümeti ve Çinli bir şirket, Havana'da golfle bağlantılı bir turizm projesi hazırlıyor. Devlet, bölgede yaşayan 38 aileyi başka bir yere yerleştirene kadar çalışmalar başlamayacak. Resmî bilgilerden yoksun olan mahalle, söylenti ve bekleyiş arasında yaşıyor. Diğer turistik inşaatlar, sessiz ama istikrarlı bir şekilde adaya akın ediyor...

**Karel Ducasse Manzano** (Director-producer-cinematographer), Cuba, 1979. Documentary and cartoon director, producer, writer and photographer. He worked ten years for Cuban Television. Bachelor's Degree in Audiovisual Communication, Superior Institute of Art. Degree in International Filming Workshop, New York Film Academy (NYFA, 2015). Special Prize of the Documentary Jury at the VI International Film Festival of Gibara; winner of the scholarship "Context in culture" thanks to his documentary "Habana paisaje circular" (Havana, circular landscape), winner of the GoCuba-World cinema Amsterdam Fund, thanks to his documentaries "Futuro paraíso" (Future paradise) and "Persona con persona" (Persona with persona). His documentary "Zona de silencio" (Zone of silence) has been distributed by Icarus films and Americas Media Initiative. Assistant Coordinator for the Movie Fund "Caribbean talents incubator, Havana workshop", 2019. Member of the Union of Cuban Writers and Artists, and Audiovisual Cuban Association.

**Karel Ducasse Manzano** (Yönetmen-yapımcı-görüntü yönetmeni), Küba, 1979. Belgesel ve çizgi film yönetmeni, yapımcı, yazar ve fotoğrafçı. Küba Televizyonu'nda on yıl çalıştı. Görsel-işitsel iletişim alanında lisans derecesi, Superior Institute of Art. Uluslararası Film Atölyesi Derecesi, New York Film Akademisi (NYFA, 2015). VI. Uluslararası Gibara Film Festivali Belgesel Jürisi Özel Ödülü; "Habana Paisaje Circular" (Havana Circular Landscape) adlı belgeseli sayesinde "Kültürde Bağlam" bursu kazananı, "Futuro Paraíso" (Future Paradise) adlı belgeselleri sayesinde "GoCuba-World Sineması Amsterdam Fonu" kazananı ve "Persona con Persona" (Persona with Persona) belgeseli, "Zona de silencio" (Zone of silence), "Icarus" filmleri "Americas Media Initiative" tarafından dağıtıldı. "Caribbean talents incubator, Havana workshop" (2019). Film Fonu Koordinatör Yardımcısı, Küba Yazarlar ve Sanatçılar Birliği ve Görsel-İşitsel Küba Derneği üyesi.

GERLAND - UN AIR OF BROOKLYN

Yönetmen Director **Lionel Retornaz**

Süre Duration **57'**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2023, Fransa** France  
e-posta e-mail **l.retornaz@gmail.com**



While the Gerland district has been presented for several decades as the showcase of Lyon's attractive, dynamic and connected metropolis, residents tell the story of another district and question the way in which urban transformations are (re-)presented. After having led cultural action projects in the district for more than six years, the filmmaker continues to develop a sensitive and critical approach to contemporary urban environments.

**Gerland bölgesi onlarca yıldır Lyon'un çekici, dinamik ve bağlantılı metropolünün vitrini olarak sunulurken, bölge sakinleri başka bir bölgenin hikâyesini anlatıyor ve kentsel dönüşümlerin (yeniden) sunulma biçimini sorguluyor. Altı yılı aşkın bir süredir bölgede kültürel eylem projelerine öncülük eden film yapımcısı, çağdaş kentsel çevrelere duyarlı ve eleştirel bir yaklaşım geliştirmeye devam ediyor.**

**Lionel Retornaz** born in Lyon, France in 1976. He trained as a self-taught producer at TCM in London. In 2010-2011, he studied in the Master of Creative Documentary at the Pompeu Fabra University in Barcelona. Since 2014, within the collective Les Inattendus in Lyon, he programs for the biennial festival and leads film creation workshops. In addition, he works in various laboratories and higher education establishments (Lyon School of Architecture, Max Weber Centre, INSA) and collaborates with cultural structures such as Veduta - Biennale d'Art Contemporain and the Maison de la Danse. He mainly directs documentaries, essays and experimental films, several of which are shown in international festivals.

**Lionel Retornaz** 1976'da Fransa'nın Lyon kentinde doğdu. Londra'daki TCM'de kendi kendini yetiştirmiş bir yapımcı olarak eğitim aldı. 2010-2011'de Barcelona Pompeu Fabra Üniversitesi'nde Yaratıcı Belgesel Yüksek Lisans eğitimi aldı. 2014 yılından bu yana Lyon'daki Les Inattendus Kolektifi bünyesinde bienal festivali için programlar yapıyor ve film yaratım atölyelerine liderlik ediyor. Ayrıca çeşitli laboratuvarlarda ve yüksek öğrenim kurumlarında (Lyon Mimarlık Okulu, Max Weber Merkezi, INSA) çalışmakta ve Veduta - Biennale d'Art Contemporain ve Maison de la Danse gibi kültürel yapılarla işbirliği yapmaktadır. Çoğunlukla uluslararası festivallerde gösterilen belgeseller, denemeler ve deneysel filmlerin yönetmenliğini yapmaktadır.

**HABITABLE INFRASTRUCTURE SCIENCE FICTION OR  
THE FUTURE OF THE COUNTRYSIDE YAŞANABİLİR ALTYAPI  
BİLİM KURGU YA DA KIRSALIN GELECEĞİ (Animasyon Animation)**

**Yönetmenler Directors David Gak Vassallo - Jeremie Mellul**

**Süre Duration 12'**

**Yapım yılı/Ülke Production date/Country 2022, İsrail Israel**

**e-posta e-mail dgak8494@gmail.com**



"The individual has become a mere cog in an enormous organization of things and powers which tear from his hands all progress, spirituality, and value in order to transform them from their subjective form into the form of a purely objective life."  
-Georg Simmel-

By 2050 the world will reach 10 billion people, 70 percent of which will live in the large cities. Israel, a small and already dense country, is projected to go through an even more drastic transformation by then. Even before the pandemic, concern of this future had already existed. The tech revolution allowed people to leave the office, and The City, behind. It allowed them to piece themselves together anywhere in the world, nomadically. What is the threshold that separates the countryside from the city, what is its future, and do we really have a choice?

Perhaps, the best way to understand our future is through narratives that distort, pervert and animate reality.

**"Birey, tüm ilerlemeyi, maneviyatı ve değeri kendi öznel biçiminden tamamen nesnel bir yaşam biçimine dönüştürmek amacıyla elinden alınan şeylerin ve güçlerin muazzam organizasyonunun yalnızca bir dişlisi haline geldi."** -Georg Simmel-

2050 yılına kadar dünya 10 milyar insana ulaşacak ve bunların yüzde 70'i büyük şehirlerde yaşayacak. Küçük ve zaten yoğun bir ülke olan İsrail'in o zamana kadar daha da ciddi bir dönüşüm geçireceği tahmin ediliyor. Pandemiden önce bile geleceğe dair bu endişeler zaten vardı. Teknoloji devrimi insanların ofisi ve şehri geride bırakmasını sağladı. Göçebe olarak dünyanın herhangi bir yerinde kendilerini bir araya getirmelerine müsaade etti. Kırsal şehirden ayıran eşik nedir, geleceği nedir ve gerçekten bir seçeneğimiz var mı?

Belki de geleceğimizi anlamanın en iyi yolu, gerçekliği çarpıtan, saptıran ve canlandıran anlatılardır.

**David Gak-Vassallo, Jeremie Mellul**

Architecture students at the Bezalel Academy of Art and Design  
**Bezalel Sanat ve Tasarım Akademisi'nde mimarlık öğrencileri**

HATAY 17-24 NİSAN 2023 HATAY 17-24 APRIL 2023

Yönetmen Director **İmre Azem**

Süre Duration **58'**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2023, Türkiye**

e-posta e-mail **imreazem@gmail.com**



It is a one-week witness documentary in which I try to understand and explain what happened in Hatay after the 6 February earthquakes, what was done and what could not be done.

**6 Şubat depremlerinden sonra Hatay'da olup bitenleri, yapılan ve yapılamayanları anlamaya ve anlatmaya çalıştığım 1 haftalık bir tanıklık belgeseli.**

**İmre Azem:** In early 2000's he worked as DoP and editor in various independent projects in New York, while also designing and building custom furniture. In 2007 he moved to Istanbul to embark on his directoral debut project, "Ecumenopolis: City Without Limits", released in 2011. He continues making documentaries focusing on urban and human rights issues, and custom furniture in his Istanbul woodshop.

**İmre Azem** 2000'lerin başında New York'da bağımsız projelerde görüntü yönetmeni ve kurgucu olarak çalıştı. Aynı zamanda mobilya tasarımı ve marangozluk yaptı. 2007'de ilk yönetmenlik projesi olan "Ekümenopolis: Ucu Olmayan Şehir"i çekmek için İstanbul'a döndü. Belgesel 2011'de tamamlandı. Halen İstanbul'da kent ve insan hakları alanlarında belgesel üretmeye, marangozlukla uğraşmaya devam etmektedir.

HOUSE OF ADAPTATION ADAPTASYON EVİ

Yönetmen Director **Onur Can Tepe**

Süre Duration **41'21"**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2023, Hollanda** Holland

e-posta e-mail **onurcantepe@gmail.com**



The Global Center on Adaptation (GCA) is an NGO working on adapting the world to a changing climate. When looking for a place for their headquarters, the city of Rotterdam proposed to donate them a building that will float with the rising sea levels.

The documentary film takes the viewers on a journey through the minds of all the people that gave life to this project: Politicians, designers and builders. Why would you build a floating building in the middle of the city and what does it have to do with climate politics? The film contains the answers to these questions, gives a sneak view into the board rooms of GCA and holds a place for the legendary mayor of Rotterdam: Ahmed Aboutaleb.

**Küresel Uyum Merkezi (GCA) dünyanın değişen iklime uyum sağlaması için çalışan bir STK'dır. Merkezleri için bir yer ararken, Rotterdam şehri onlara yükselen deniz seviyesiyle birlikte yüzecek bir bina bağışlamayı önerdi.**

**Belgesel film, izleyicileri bu projeye hayat veren politikacı, tasarımcı ve inşaatçılar gibi tüm insanların zihinlerinde bir yolculuğa çıkarıyor. Neden şehrin ortasına yüzen bir bina inşa edersiniz ve bunun iklim politikalarıyla ne alakası var? Bu soruların yanıtlarını içeren filmde, GCA'nın yönetim kurulu odalarına hızlı bir bakış atılırken, Rotterdam'ın efsanevi belediye başkanı Ahmed Aboutaleb'e de yer veriliyor.**

**Onur Can Tepe** is a writer, filmmaker, and architect based in Rotterdam.

His work as an architect designing spaces has expanded into writing and filming where space plays an important role. His films deal with societal matters in relation to natural and built landscapes and they are shown at various film festivals, museums and Biennales. His latest film House of Adaptation narrates the story of an NGO working on climate adaptation moving to Rotterdam and is currently in distribution.

**Onur Can Tepe, Rotterdam'da yaşayan bir yazar, film yapımcısı ve mimardır.**

**Mekân tasarlayan bir mimar olarak çalışmaları, mekânın önemli bir rol oynadığı yazı ve film çekimlerine kadar genişledi. Doğal ve yapılı peyzajlarla ilgili toplumsal konuları ele alan filmleri çeşitli film festivallerinde, müzelerde ve bienallerde gösteriliyor. Son filmi House of Adaptation, iklim adaptasyonu üzerine çalışan ve şu anda dağıtımda olan bir STK'nın Rotterdam'a taşınmasının öyküsünü anlatıyor.**

JIMI HENDRIX VS MR. CATTELAN

Yönetmen Director **Maurizio Dalla Palma**

Süre Duration **6'30"**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2022, İtalya** Italy  
e-posta e-mail **maurizio.dallapalma@gmail.com**



The story is set in Milan, Italy. Where the inhabitants of a peripheral neighborhood took to the streets to defend the oldest murals of the town and the country. Among the pictures, the portrait of Jimi Hendrix. A supermarket company wants to replace the street art works of the late Seventies with a new mural created by the renown artist Maurizio Cattelan. The news sparked a protest in the local community, who wants to defend the "identity" of the district against the mounting gentrification in town.

Hikâye, çevredeki bir mahallenin sakinlerinin, şehrin ve ülkenin en eski duvar resimlerini savunmak için sokaklara döküldüğü yer olan Milan, İtalya'da geçiyor. Resimler arasında Jimi Hendrix'in portresi de vardır. Bir süpermarket şirketi, yetmişli yılların sonlarına ait sokak sanatı eserlerini, ünlü sanatçı Maurizio Cattelan tarafından yapılan yeni bir duvar resmi ile değiştirmek istiyor. Bu haber, kentte giderek artan soylulaştırmaya karşı bölgenin "kimliğini" korumak isteyen yerel halkın protestosuna yol açtı.

**Maurizio Dalla Palma** grew up in Venice, Italy, and moved to Milan at the age of 25 to work in journalism. During his career Maurizio was an editor in local newspapers, in the national news program Tg4 and the European al news tv channel Euronews in Lyon, France. Now he is in magazine media. He also studied Multimedia storytelling at the Columbia School of Journalism in New York City. Maurizio is the director and producer of the short docs "We Will Never Leave Chinatown" (2019), "Acquabella" (2020), "Milano 20/21" (2021), "Jimi Hendrix vs Mr. Cattelan" (2022).

**Maurizio Dalla Palma**, İtalya'nın Venedik şehrinde büyüdü ve gazetecilik yapmak üzere 25 yaşında Milano'ya taşındı. Kariyeri boyunca Maurizio, yerel gazetelerde, ulusal haber programı Tg4'te ve Fransa'nın Lyon kentindeki The European al news televizyon kanalı Euronews'te editörlük yaptı. Artık magazin medyasında yer alıyor. Ayrıca New York City'deki Columbia Gazetecilik Okulu'nda Multimedya hikâye anlatımı eğitimi aldı. Maurizio, "We will Never Leave Chinatown" (2019), "Acquabella" (2020), "Milano 20/21" (2021), "Jimi Hendrix vs Mr. Cattela'n" (2022) adlı kısa belgesellerin yönetmeni ve yapımcısıdır.

KARANLIKTA KAYBOLANLAR LOST IN THE DARKNESS

Yönetmen Director **Can Diker**

Süre Duration **37'**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2023, Türkiye**

e-posta e-mail **can.diker@gmail.com**



The documentary "Lost in the Darkness" bears witness to what the people of Antioch experienced, felt, lost and hoped for during the earthquake, while also revealing the devastating effects of the earthquake and the situation of the people who were left without electricity, water, shelter and food under the rain one night in the region. Focusing on the tragedy of what happened in Antioch and the resilience of humanity, the documentary invites viewers to closely witness the devastating impact of the earthquake and learn from the experiences of the people of Antioch.

"Karanlıkta Kaybolanlar" belgeseli, Antakya halkının deprem anında yaşadıkları, hissettikleri, kaybettikleri ve umut ettiklerine tanıklık ederken, bir yandan da depremin yıkıcı etkilerini ve bölgede bir gece vakti bir anda yağmurun altında elektriksiz, susuz, barınmasız ve gıdasız kalan halkın durumunu gözler önüne seriyor. Belgesel, Antakya'daki yaşananların trajedisine ve insanlığın direncine odaklanarak, izleyicileri depremin yıkıcı etkisine yakından tanıklık etmeye ve Antakya halkının yaşadığı deneyimlerden ders almaya davet ediyor.

**Can Diker**, an associate professor of Cinema at the Mimar Sinan Fine Arts University, won the "Best Documentary" award at Boston Turkish Film Festival for his documentary "The Eyes of Darkness" and the "Best Istanbul Documentary" award at Marmara University Short Film Competition with his documentary "Ne Kadar Güzelsin Belami".

Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi'nde Sinema Doçenti olan **Can Diker**, "Karanlığın Gözleri" adlı belgeseliyle Boston Türk Filmleri Festivali'nde "En İyi Belgesel" ödülünü, "Ne Kadar Güzelsin Belami" adlı belgeseliyle Marmara Üniversitesi Kısa Film Yarışması'nda "En İyi İstanbul Belgeseli" ödülünü kazanmıştır.

LIFE ON THE AMAZON WATERS AMAZON SULARINDA YAŞAM

Yönetmen Director **Danielle Khoury Gregorio**

Süre Duration **30'**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2023, Brezilya** Brazil

e-posta e-mail **danielle.k.gregorio@gmail.com**



“Life on the Amazon Waters” is a documentary that celebrates the distinctive architecture of Amazon’s riverine communities. From stilt houses to floating homes, these traditional constructions embody ingenious solutions born from generations of local wisdom, adapting harmoniously to the flooded and dynamic landscape of the Brazilian Amazonian river plains. The documentary aims to value the cultural expressions of these traditional peoples, challenging the marginalization and stigmatization they face in modern society. Through the voices of residents, community leaders, and local builders, the film showcases the precision, knowledge, and environmental harmony behind these homes. Supported by the Holcim Foundation, “Life on the Amazon Waters” is a tribute to the resilience and ingenuity of riverside culture, encouraging reflection on more sustainable and territorially integrated architecture.

“Amazon Sularında Yaşam”, Amazon’un nehir kıyısındaki topluluklarının kendine özgü mimarisini kutlayan bir belgesel. Tepedeki evlerden yüzen evlere kadar bu geleneksel yapılar, nesiller boyu yerel bilgelikten doğan ustaca çözümleri bünyesinde barındırıyor ve Brezilya Amazon nehri ovalarının sular altında kalan ve dinamik manzarasına uyumlu bir şekilde uyum sağlıyor. Belgesel, bu geleneksel halkların kültürel ifadelerine değer vermeyi, modern toplumda karşılaştıkları ötekileştirme ve damgalanmaya meydan okumayı amaçlıyor. Film, sakinlerin, topluluk liderlerinin ve yerel inşaatçıların sesleriyle bu evlerin ardındaki hassasiyeti, bilgiyi ve çevresel uyumu sergiliyor. Holcim Vakfı tarafından desteklenen “Amazon Sularında Yaşam”, nehir kenarı kültürünün dayanıklılığına ve yaratıcılığına bir övgü niteliğinde olup, daha sürdürülebilir ve bölgesel olarak bütünlüştürmüş mimari üzerine düşünmeyi teşvik etmektedir.

**Danielle Khoury Gregorio** is an architect graduated from the Universidade de São Paulo FAUUSP with an exchange program at the German university Karlsruhe Institut für Technologie (KIT). During her career, Danielle has received several architecture awards, such as the international Fira Barcelona, Piscina & Wellness Awards in 2017 and the Lafarge Holcim Awards in 2021. She has worked in renowned architectural studios such as the Andrade Morettin Arquitetos Associados in São Paulo, the Dutch studio KAAN Architecten and the Weindel Architekten GBR studio in Germany. She also won a research grant from the Holcim Foundation for Sustainable Construction, which allows her to continue studying Amazonian vernacular architecture and its sustainability lessons for contemporary Brazilian architecture. Her research aims to uncover bioclimatic and low impact strategies used to adapt to the Amazon’s unique conditions, and to apply them to modern-day housing solutions, offering a framework for culturally sensitive and sustainable projects in local cities, drawing from the wisdom of traditional architecture.

**Danielle Khoury Gregorio**, Universidade de São Paulo FAUUSP’den Alman Karlsruhe Institut für Technologie (KIT) Üniversitesi’ndeki değişim programıyla mezun olan bir mimardır. Kariyeri boyunca Danielle, uluslararası Fira Barcelona, 2017 Piscina & Wellness Ödülleri ve 2021 LafargeHolcim Ödülleri gibi birçok mimarlık ödülü aldı. Danielle, São Paulo’daki Andrade Morettin Arquitetos Associados gibi ünlü mimari stüdyolarda çalıştı. Hollandalı stüdyo KAAN Architecten ve Almanya’daki Weindel Architekten GBR stüdyosu. Ayrıca Holcim Sürdürülebilir İnşaat Vakfı’ndan, Amazon yerel mimarisini ve çağdaş Brezilya mimarisine yönelik sürdürülebilirlik derslerini incelemeye devam etmesine olanak tanıyan bir araştırma bursu kazandı. Araştırması, Amazon’un benzersiz koşullarına uyum sağlamak için kullanılan biyoiklimsel ve düşük etkili stratejileri ortaya çıkarmayı ve bunları günümüz konut çözümlerine uygulamayı, geleneksel mimarinin bilgelighinden yararlanarak yerel şehirlerdeki kültürel açıdan hassas ve sürdürülebilir projeler için bir çerçeve sunmayı amaçlıyor.

MOUNTAIN SPIRIT DAĞ RUHU

Yönetmen Director **Aaron Brookner**

Süre Duration **18'59"**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2023, Birleşik Krallık** United Kingdom  
e-posta e-mail **smash@pinballonline.co.uk**



Mountain Spirit follows Kuei-Chih Lee, a Taiwanese Environmental artist, as he creates his latest work on Maokong Mountain overlooking the city of Taipei. Supported by fellow artists, including his wife, artist Lua Rivera, Kuei-Chih bridges the gap between human and nature through art. His environmental sculptures present a path from the material world to the invisible, offering a meditative experience that reconnects people with the natural environment. The film is an invitation to explore the works of Kuei-Chih Lee, his thinking and his process, and an inspiration to reflect on the link between sky, earth, and people.

**Mountain Spirit, Tayvanlı çevre sanatçısı Kuei-Chih Lee'nin kendi eserini yaratmasını konu alıyor.**

Taipei şehrine bakan Maokong Dağı'ndaki son çalışma. Eşi sanatçı Lua Rivera da dahil olmak üzere sanatçı arkadaşları tarafından desteklenen Kuei-Chih, sanat aracılığıyla insan ve doğa arasındaki uçurumu kapatıyor. Çevresel heykelleri, maddi dünyadan görünmez olana giden bir yol sunarak insanları doğal çevreyle yeniden buluşturan meditasyon deneyimi sunuyor. Film Kuei-Chih Lee'nin çalışmalarını, düşüncelerini ve sürecini keşfetmeye davet ve gökyüzü, dünya ve insanlar arasındaki bağlantı üzerine düşünmek için bir ilham.

**Aaron Brookner** is an award-winning director, writer, producer born in New York City and based in London. His films have been shown in over 70 international festivals including Sundance, Berlin, San Sebastian, NYFF, and Venice.

**Aaron Brookner**, New York'ta doğmuş ve Londra'da yaşayan ödüllü bir yönetmen, yazar, yapımcıdır. Filmleri Sundance, Berlin, San Sebastian, NYFF ve Venedik dahil 70'in üzerinde uluslararası festivalde gösterildi.

NATIVE PLACE YEREL

Yönetmen Director **Andrew Francisco**

Süre Duration **34'59"**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2022, Hindistan** India  
e-posta e-mail **andrew\_francisco@hotmail.com**



“Native Place” is a film about movement and economic competition, told through the stories of those who have come to Delhi to earn. From day laborers to a stock broker, these characters are all compelled by the push and pull of the need to make a living. By following some of these individuals back to their hometowns, “Native Place” reveals the deepest disjunctures of capitalism, in which even apparently settled workers feel mentally and physically divided between the lives they lead and the lives they wish to lead. “Native Place” presents migration as less of a choice and more of a necessity, a question that is answered not by a decision to either go or not go, but rather where and for how long. The documentary has an accompanying oral history collection that can be found at: [www.delhimigration.com](http://www.delhimigration.com)

“Native Place”, Delhi’ye para kazanmak için gelenlerin hikâyeleri üzerinden anlatılan, hareket ve ekonomik rekabet hakkında bir film. Gündelik işçilerden borsa komisyoncusuna kadar bu karakterlerin hepsi geçimlerini sağlama ihtiyacının itici ve çekici gücüyle hareket ediyor. Bu kişilerden bazılarını memleketlerine kadar takip eden “Native Place”, görünüşte yerleşik olan işçilerin bile yaşadıkları hayat ile yaşamak istedikleri hayat arasında zihinsel ve fiziksel olarak bölünmüş hissettikleri kapitalizmin en derin ayrılıklarını ortaya koyuyor. “Native Place” göçü bir seçimden ziyade bir zorunluluk olarak sunuyor; gitmek ya da gitmemek kararıyla değil, nereye ve ne kadar süreliğine gidileceğiyle cevaplanacak bir soru. Belgeselin sözlü tarih koleksiyonu da bulunmaktadır: [www.delhimigration.com](http://www.delhimigration.com)

**Andrew Francisco** is a filmmaker from America whose work is widely shown at venues around the world. He has a storytelling compulsion and is a lifelong student of language and languages. In addition to numerous documentaries, he has also conceived and created the touring video installation “You Can’t Always Get What They Want You to Want.” He has recently been completing a 10-year portrait of an intentional community in China, “Fallow Land Bears Sweet Fruit,” which will be available in 2024.

**Andrew Francisco**, çalışmaları dünyanın dört bir yanındaki mekânlarda geniş çapta gösterilen Amerikalı bir film yapımcısıdır. Hikâye anlatma tutkusu var ve ömür boyu dil öğrencisidir. Çok sayıda belgeselin yanı sıra, “You Can’t Always Get What They Want You to Want.” turne video enstelasyonunu da tasarladı ve yarattı. Kendisi yakın zamanda Çin’deki bilinçli bir topluluğun 10 yıllık portresini tamamlıyor: 2024’te satışa sunulacak olan “Fallow Land Bears Sweet Fruit”.

PERUMBAKKAM

Yönetmen Director **Sanjay Ridhwan**

Süre Duration **37'42"**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2023, Hindistan India**  
e-posta e-mail **sanjayridhwan.srb@gmail.com**



A detailed study on the dark side of the urban housing development eviction process and the horrors of basic human living standards in the slum clearance housing board of "Perumbakkam".

**Kentsel konut geliştirme tahliye sürecinin karanlık yüzü ve 'Perumbakkam' gecekondu temizleme konut kurulundaki temel insan yaşam standartlarının dehşeti üzerine ayrıntılı bir çalışma.**

Sanjay V also known as **Sanjay Ridhwan** was born on 20.10.2002 in Bangalore. He completed his schooling in a town called Thirukovilur in Kallakuruchi District. He is pursuing his undergraduate degree in Visual Arts (direction and screenplay writing) in Tamilnadu Government Film and Television Institute, Taramani, Chennai. His interests are films, politics, music and writing. He has worked on a bunch of short films like, "Errorin 2020", a three minute short, "Magazine" a silent five minute short. "Humane" a single shot eight minutes short. "Emden" a song set in 1914 madras, based on the attack of madras by the German warship, Emden. Recently, he had shot his first documentary film, "Perumbakkam: The Dark Side of Resettlement" which targets the flaws in the beautification scheme in Chennai. Perumbakkam was screened in many places in Chennai, selected for film festivals around the world.

**Sanjay Ridhwan** olarak da bilinen Sanjay V, 20.10.2002'de Bangalore'da doğdu. Öğrenimini Kallakuruchi Bölgesindeki Thirukovilur adlı kasabada tamamladı. Tamilnadu Hükümet Film ve Televizyon Enstitüsü, Taramani, Chennai'de Görsel Sanatlar (yönetmenlik ve senaryo yazarlığı) alanında lisans eğitimine devam ediyor. İlgi alanları sinema, siyaset, müzik ve yazarlıktır. Üç dakikalık bir kısa film olan "Errorin 2020", beş dakikalık sessiz bir kısa film olan "Magazine" gibi bir dizi kısa film üzerinde çalıştı. "Humane" tek çekim sekiz dakika kısa. "Emden" 1914 medreselerinde geçen, Alman savaş gemisi Emden'in medrese saldırısını konu alan bir şarkı. Geçtiğimiz günlerde Chennai'deki güzelleştirme şemasındaki kusurları hedef alan ilk belgesel filmi "Perumbakkam: The Dark Side of Resettlement"ı çekmişti. Perumbakkam, Chennai'de birçok yerde gösterildi, dünya çapındaki film festivallerine seçildi.

RAILS ON ROADS YOLLARDAKİ RAYLAR

Yönetmen Director **Mohan Krishnan**

Süre Duration **21'53"**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2023, Hindistan** India  
e-posta e-mail nsmkrish@gmail.com



A documentary on the fading trams of Kolkata, India. This documentary is dedicated to the revival of the Trams of Kolkata in India. The only city in India to have Trams, an environment-friendly, nostalgic, and wonderful mode of public transport.

**Hindistan'ın Kalküta kentinin kaybolmaya yüz tutmuş tramvayları üzerine bir belgesel. Bu belgesel Hindistan'da Kalküta Tramvaylarının yeniden canlandırılmasına adanmıştır. Hindistan'da çevre dostu, nostaljik ve harika bir toplu taşıma aracı olan tramvaylara sahip tek şehir.**

**Mohan Krishnan** is a professional filmmaker with over 25 years of experience having worked on many projects. Over the past several years, he has dedicated himself to documentary film making. He travels a lot shooting for the many projects he is working on. His work-in-progress documentary projects include Cauvery - River of Glory (4 parts), Darjeeling Himalayan Railway, and Kalka Shimla Railway. He has completed projects that include Ballet of the Blue Mountain Railway, Summit of the Gods, Panjim - Time Lapse, Chennai through Time, and Cauvery - River of Glory (Part 1).

**Mohan Krishnan**, birçok projede çalışmış, 25 yılı aşkın deneyime sahip profesyonel bir film yapımcısıdır. Son birkaç yıldır kendisini belgesel film yapımına adanmıştır. Üzerinde çalıştığı birçok proje çekimi için çok seyahat ediyor. Devam eden belgesel projeleri arasında Cauvery - River of Glory (4 bölüm), Darjeeling Himalayan Railway ve Kalka Shimla Railway bulunmaktadır. Ballet of the Blue Mountain Railway, Summit of the Gods, Panjim - Time Lapse, Chennai through Time ve Cauvery - River of Glory (Bölüm 1) gibi projeleri tamamladı.

RAIN HARVEST HOME YAĞMUR HASATI EVİ

Yönetmen Director **Juan Benavides**

Süre Duration **8'50"**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2022, Meksika Mexico**  
e-posta e-mail **juanbenavidesla@gmail.com**



Situated inside a nature reserve on a landscape-driven development with water self-sufficiency, lies Rain Harvest Home, only two hours from drought-prone Mexico City. The three buildings comprising the home (a residence, a bathhouse, and a studio) each capture rainwater, and are connected to a reservoir and on-site treatment and storage system supplying all of the home's water year-round. The film is divided in three chapters and focuses on the thresholds throughout the site that enhance the connection between inside and outside, between architecture and environment.

**Rain Harvest Home, kuraklığın hüküm sürdüğü Mexico City'den sadece iki saat uzaklıkta, peyzaj odaklı ve kendi kendine yetebilen bir doğa koruma alanı içinde yer alıyor. Evi oluşturan üç binanın (bir rezidans, bir hamam ve bir stüdyo) her biri yağmur suyunu tutuyor ve yıl boyunca evin tüm suyunu sağlayan bir rezervuara ve tesis içi arıtma ve depolama sistemine bağlı. Üç bölüme ayrılan film, alanın her yerinde, içerisi ile dışarı, mimari ile çevre arasındaki bağlantıyı güçlendiren eşiklere odaklanıyor.**

**Juan Benavides** (Monterrey, 1991) works in and around architecture. His work encompasses families of projects, including films, drawings, buildings, collages, photographs, and music—in no particular order of importance. He obtained a Degree in Architecture from the Universidad de Monterrey in 2014. Since graduating, he started a filmmaking practice where he collaborates closely with architects in the production of videos about contemporary architecture. In 2016 he obtained the Young Creators Grant from the National Fund for Culture and The Arts (FONCA). He was awarded the renowned Beca Arq. Marcelo Zambrano to study the post-master program at The Berlage, from which he graduated cum laude in 2021. At present, Juan is based in the Netherlands working on his first documentary film, and teaching at The Berlage in TU Delft.

**Juan Benavides** (Monterrey, 1991) mimarlığın içinde ve çevresinde çalışıyor. Çalışmaları, belirli bir önem sırası olmaksızın, filmler, çizimler, binalar, kolajlar, fotoğraflar ve müzik gibi proje ailelerini kapsamaktadır. Mimarlık diplomasını 2014 yılında Universidad de Monterrey'den aldı. Mezun olduktan sonra, çağdaş mimariyle ilgili videoların yapımında mimarlarla yakın iş birliği yaptığı bir film yapımcılığı uygulamasına başladı. 2016 yılında Ulusal Kültür ve Sanat Fonu'ndan (FONCA) Genç Yaratıcılar Bursu aldı. Ünlü Beca Arq ödülüne layık görüldü. Marcelo Zambrano, The Berlage'de yüksek lisans sonrası programına katıldı ve buradan 2021'de üstün başarıyla mezun oldu. Juan, şu anda Hollanda'da yaşıyor ve ilk belgesel filmi üzerinde çalışıyor ve TU Delft'teki The Berlage'de öğretmenlik yapıyor.

## REIMAGINING ELDERHOOD YAŞLILIĞI YENİDEN TASARLAMAK

Yönetmen Director **Shane Serrano**

Süre Duration **24'36"**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2023, İrlanda** Ireland  
e-posta e-mail **hello@soa.ie**



Reimagining Elderhood is a short documentary following the work of three architects – Islander Architects, Studio Idir, and Ailbhe Cunningham - who have engaged with their local communities in the Irish neighbourhoods of Balbriggan (Dublin), Ballyhackamore (Belfast) and Cork City throughout 2022/23, to explore what community-led initiative and architecture can bring to making these neighbourhoods better places to enable and empower positive ageing. The film also visits McAuley Place in Naas (Ireland) and New Ground CoHousing (London), two projects which demonstrate alternative approaches to housing and community for people in middle and older age.

**Yaşlılığı Yeniden Tasarlamak, 2022-2023 yılı boyunca İrlanda'nın Balbriggan (Dublin), Ballyhackamore (Belfast) ve Cork City mahallelerinde yerel topluluklarla etkileşime giren üç mimarın (Islander Architects, Studio Idir ve Ailbhe Cunningham) çalışmalarını konu alan kısa bir belgeseldir. Toplum öncülüğündeki girişim ve mimarinin, bu mahalleleri olumlu yaşlanmayı mümkün kılmak ve güçlendirmek için daha iyi yerler haline getirmek amacıyla neler getirebileceğinin peşine düşüyor. Film ayrıca orta ve ileri yaştaki insanlar için konut ve topluma alternatif yaklaşımlar sergileyen iki proje olan Naas'taki (İrlanda) McAuley Place ve New Ground CoHousing'i (Londra) ziyaret ediyor.**

**Shane Serrano** is an award winning Director & Cinematographer from Limerick City, Ireland. Through his production company, Crude Media, Shane has been directing and producing short films, documentaries and commercial work for over 10 years, working on over 130 music videos for Irish and International artists. Many of his films have been selected by acclaimed film festivals globally, including the Newport Beach Film Festival, Irish Film London, Galway Film Fleadh, Virgin Media Dublin International Film Festival, Berlin International Art Film Festival and Chicago Irish Film Festival. In 2019 he was the recipient of the Special Recognition Award for Outstanding Contribution to Film in Limerick, at the Richard Harris International Film Festival.

**Shane Serrano, İrlanda'nın Limerick City şehriden ödüllü bir yönetmen ve görüntü yönetmenidir. Shane, yapım şirketi Crude Media aracılığıyla 10 yılı aşkın bir süredir kısa filmler, belgeseller ve ticari çalışmalar yönetiyor ve yapımcılığını üstleniyor. İrlandalı ve uluslararası sanatçılar için 130'dan fazla müzik videosu üzerinde çalışıyor. Filmlerinin çoğu, Newport Beach Film Festivali, Irish Film London, Galway Film Fleadh, Virgin Media Dublin Uluslararası Film Festivali, Berlin Uluslararası Sanat Film Festivali ve Chicago İrlanda Film Festivali dahil olmak üzere dünya çapında beğenilen film festivalleri tarafından seçildi. 2019'da Limerick'te Richard Harris Uluslararası Film Festivali'nde "Filme Olağanüstü Katkı" dalında "Özel Tanınma Ödülü"nü sahibi oldu.**

RETHINKING CITIES ŞEHİRLERİ YENİDEN DÜŞÜNMEK

Yönetmen Director **Javier Cumella Jordán**

Süre Duration **19'**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2022, İspanya Spain**

e-posta e-mail **info@selectedfilms.com**



Seventy percent of the world's population will live in cities by 2050. These cities are no longer developed around natural resources such as rivers or mines, but around another natural resource: knowledge. This knowledge comes from universities and other institutions, what is their role in creating sustainable, inclusive, and livable cities?

2050 yılına kadar dünya nüfusunun yüzde yetmiş şehirlerde yaşayacak. Bu şehirler artık nehirler veya madenler gibi doğal kaynaklar etrafında değil, başka bir doğal kaynak olan bilgi etrafında gelişiyor. Bu bilgi üniversitelerden ve diğer kurumlardan geliyor; sürdürülebilir, kapsayıcı ve yaşanabilir şehirler yaratmada bu kurumların rolü nedir?

**Javier Cumella Jordán** studied Telecommunications Technical Engineering, Audiovisual Communication and a Master's degree in Digital Cinematography. Working as a filmmaker and creative in advertising, he made a short documentary called "Day 0" and a fiction short film called "Hippie" which obtained numerous official selections, before starting work at IE Insights, where he explored the idea of visually elevating editorial content through graphic design and directed the short documentary "Rethinking Cities".

**Javier Cumella Jordán** Telekomünikasyon Teknik Mühendisliği, Görsel-İşitsel İletişim okudu ve Dijital Sinematografi alanında yüksek lisans derecesi aldı. Reklamcılıkta film yapımcısı ve yaratıcı olarak çalışarak, IE Insights'ta çalışmaya başlamadan önce "Day 0" adlı kısa bir belgesel ve çok sayıda resmi seçki alan "Hippie" adlı kurgu kısa filmi yaptı ve burada görsel açıdan zengin editoryal tasarım fikrini keşfetti. İçeriklerini grafik tasarımla aktardı ve "Kentleri Yeniden Düşünmek" adlı kısa belgeseli yönetti.

SALA 5 ODA 5

Yönetmen Director **Stefano Santamato**

Süre Duration **15'**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2022, İtalya** Italy  
e-posta e-mail **premierefilmdistribution@gmail.com**



“ROOM 5, Raphael’s Carton room” is an immersion inside the Pinacoteca Ambrosiana in Milan, one of the oldest and most renowned museum institutions in the world. The film crosses the threshold of its imposing entrance to discover a valuable and unique work of art: the “Cartone di Raffaello,” an immense preparatory drawing for The School of Athens, a fresco created by Raphael Sanzio for the Signature Room of the Vatican Palaces (now the Vatican Museums). Among the countless rooms inhabited by masterpieces of Art History and Collecting, number 5 uniquely houses the grandiose cartoon by Raphael’s hand.

“ROOM 5, Raphael’in Karton Odası”, dünyanın en eski ve en ünlü müze kurumlarından biri olan Milano’daki Pinacoteca Ambrosiana’nın içine dalar. Film, değerli ve benzersiz bir sanat eserini keşfetmek için görkemli girişinin eşliğini geçiyor: “Cartone di Raffaello”, Atina Okulu için muazzam bir hazırlık çizimi, Raphael Sanzio’nun “Vatikan Sarayları İmza Odası” için yarattığı bir fresk (şimdi Vatikan Müzeleri). Sanat Tarihi ve Koleksiyonculuğun başyapıtlarının yer aldığı sayısız oda arasında 5 numara, Raphael’in elinden çıkan bu görkemli resme benzersiz bir şekilde ev sahipliği yapıyor.

Born in 1989, **Stefano** graduated with a masters in architecture from the Polytechnic of Milan in 2014 and later trained at the Cfp Bauer in Milan as a documentary filmmaker.

From 2018 he has been working as a freelance filmmaker for the Milanese video production company “The Blink Fish” and “Stefano Boeri Architetti” while elaborating a close study on the relationship between architecture and audio-visual media.

1989’da doğan **Stefano**, 2014 yılında Milano Politeknik Üniversitesi’nden mimarlık alanında yüksek lisans derecesiyle mezun oldu ve daha sonra Milano’daki Cfp Bauer’de belgesel film yapımcısı olarak eğitim aldı.

2018’den itibaren Milanolu video prodüksiyon şirketi “The Blink Fish” ve “Stefano Boeri Architetti” için serbest film yapımcısı olarak çalışıyor ve mimari ile görsel-işitsel medya arasındaki ilişki üzerine yakın bir çalışma yürütüyor.

SHE WAVES AT ME O BANA EL SALLIYOR

Yönetmen Director **Inge Daniels**

Süre Duration **20'**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2022, Belçika** Belgium  
e-posta e-mail **inge.daniels@anthro.ox.ac.uk**



“She Waves At Me” explores what it feels like to be an aging body in an aging housing estate in Central London. The film, based on 18 months of empirical research, juxtaposes the intricate care that goes into maintaining the buildings and their surroundings with elderly inhabitants’ struggles and strategies to create safe and comfortable homes for themselves and their loved ones.

“She Waves At Me”, Londra’nın merkezinde eskiyen bir toplu konutta, yaşlanan bir beden olmanın nasıl bir his olduğunu keşfediyor. 18 ay süren ampirik araştırmalara dayanan film, binaların ve çevrelerinin bakımına verilen karmaşık özen ile yaşlı sakinlerin kendileri ve sevdikleri için güvenli ve konforlu evler yaratma mücadeleleri ve stratejilerini yan yana getiriyor.

**Inge Daniels** is a visual anthropologist based at the Institute of Social and Cultural Anthropology at the University of Oxford. Her research interests include housing, atmosphere, and the built environment. She has conducted several ethnographies in Japan culminating in her 2010 monograph “The Japanese House”. She also has an ongoing interest in curation and exhibitions, and her book “What are exhibitions for?” (2019) is based on an ethnography of visitors to her 2012 exhibition at the Museum of the Home in London. She is currently the Principal Investigator of the Disobedient Buildings project, that looks at housing, well-being and welfare in the UK, Romania and Norway, and was funded by the Arts and Humanities Research Council for 4 years from January 2020 (see [www.disobedientbuildings.com](http://www.disobedientbuildings.com)). “She Waves at Me” draws on 18 months of fieldwork (2020-2022) that she conducted in aging blocks of flats in Central London for this project.

**Inge Daniels, Oxford Üniversitesi Sosyal ve Kültürel Antropoloji Enstitüsü’nde çalışan görsel antropologdur. Araştırma alanları arasında konut, atmosfer ve yapılı çevre yer almaktadır. Japonya’da, 2010 tarihli monografisi “Japon Evi” ile sonuçlanan çeşitli etnografiler gerçekleştirdi. Ayrıca küratörlük ve sergilere olan ilgisi devam ediyor ve “Sergiler ne içindir?” adlı kitabını da içeriyor. (2019), Londra’daki Museum of the Home’daki 2012 sergisine gelen ziyaretçilerin etnografyasına dayanıyor. Şu anda Birleşik Krallık, Romanya ve Norveç’te konut ve refahı inceleyen ve Ocak 2020’den itibaren 4 yıl boyunca Sanat ve Beşeri Bilimler Araştırma Konseyi tarafından finanse edilen, İtaatsiz Binalar Projesi’nin baş araştırmacısıdır (bkz. [www.disobedientbuildings.com](http://www.disobedientbuildings.com)). “Bana El Sallıyor” bu proje için Londra’nın merkezinde eskiyen apartman bloklarında gerçekleştirdiği 18 aylık saha çalışmasına (2020-2022) dayanıyor.**

STARSHIP CHICAGO II YILDIZ GEMİSİ ŞİKAGO II

Yönetmen Director **Nathan Eddy**

Süre Duration **40'**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2023, ABD USA**

e-posta e-mail **nathaneddy@gmail.com**



Helmut Jahn's controversial postmodern icon "the Thompson Center" in Chicago has been spared the wrecking ball. Tech giant Google will own and occupy the former government office building upon completion.

Plans for a radical renovation, led by the late architect's namesake firm, and the privatization of the building raise important questions about the future of public space in the city and the struggle to preserve postmodern architecture.

The second film in a planned trilogy documenting the extraordinary story of one of the city's most discussed buildings, Starship Chicago II weaves a colorful tapestry of a moment in time, a building--and a city--poised on the brink of radical, controversial change.

**Helmut Jahn'ın Chicago'daki tartışmalı postmodern ikonu "Thompson Center" yıkım topundan kurtuldu. Teknoloji devi Google, tamamlandığında eski hükümet konağı binasını işgal edip, sahibi olacak.**

Merhum mimarın adını taşıyan firma tarafından yürütülen radikal yenileme planları ve binanın özelleştirilmesi, şehirdeki kamusal alanın geleceği ve postmodern mimariyi koruma mücadelesi hakkında önemli soruları gündeme getiriyor.

Şehrin en çok tartışılan binalarından birinin olağanüstü öyküsünü belgeleyen planlı bir üçlemenin ikinci filmi olan "Starship Chicago II", radikal ve tartışmalı bir değişimin eşliğinde duran bir binanın ve kentin zaman içindeki bir anının renkli bir dokusunu örüyor.

**Nathan Eddy** is a U.S-born filmmaker and journalist whose work primarily explores issues of architecture, adaptive re-use and urban planning issues. He is currently at work on a film about Berlin's Old Masters museum, the Gemäldegalerie, and in pre-production for the final chapter in the Starship Chicago trilogy. He lives in Berlin.

**Nathan Eddy**, çalışmaları öncelikle mimari, uyarlanabilir yeniden kullanım ve kentsel planlama konularını araştıran ABD doğumlu bir film yapımcısı ve gazetecidir. Halen Berlin'in Eski Ustalar müzesi Gemäldegalerie hakkında bir film üzerinde çalışıyor ve Starship Chicago üçlemesinin son bölümünün ön prodüksiyonunu yapıyor. Berlin'de yaşıyor.

STREET ART CAPITAL SOKAK SANATI BAŞKENTİ

Yönetmen Director **Tamino Parren**

Süre Duration **29'54"**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2022, Hollanda** Holland  
e-posta e-mail **taminoparren@hotmail.com**



Two local street artists try to give their hometown, the city of Heerlen, a new image with the public art they create. However, their city seems to be literally colored by famous international artists. Whereas the local artists, Dave and Wesley, intertwine the city's past and present in their murals, the municipality mainly sees the benefit in putting Heerlen on the international map as "Street Art Capital" to revive the city from its decayed past. To what extent can the image of a city transform from bottom-up or are outside influences necessary? And are the murals really a solution to the identity crisis of this city?

İki yerel sokak sanatçısı, yarattıkları kamusal sanatla memleketleri Heerlen şehrine yeni bir imaj kazandırmaya çalışıyor. Ancak şehirleri tam anlamıyla ünlü uluslararası sanatçılar tarafından renklendirilmiş gibi görünüyor. Yerel sanatçılar Dave ve Wesley, duvar resimlerinde şehrin geçmişini ve bugününü iç içe geçirirken, belediye, şehri çürümüş geçmişinden kurtarmak için Heerlen'i uluslararası haritaya "Sokak Sanatı Başkenti" olarak koymanın faydasını görüyor. Bir şehrin imajı aşağıdan yukarıya ne kadar dönüşebilir ya da dış etkiler gerekli midir? Peki duvar resimleri gerçekten bu şehrin kimlik krizine çözüm mü?

**Tamino Parren** studied Audiovisual Design at the Graphic Lyceum in Utrecht, The Netherlands. During this study he developed a fascination for making documentaries. He then attended the Academy of Fine Arts and Design St. Joost in Breda and graduated in 2013 as a documentary filmmaker. After graduating, he followed the semi-annual Docwerk trajectory at Dutch television company Omroep Brabant/NPO2 Extra, where he developed film portraits of artists in The Netherlands. Since then, he has combined his work as a director and as a camera operator for documentaries. In 2017, along with filmmaker Loes Janssen, they founded Vis Film. Withing this company they create (short) documentaries for various television broadcasters and non-profit organizations within the art and cultural sector. Parren lives and works in the city of Breda, The Netherlands.

**Tamino Parren**, Hollanda'nın Utrecht kentindeki Graphic Lyceum'da Görsel-İşitsel Tasarım eğitimi aldı. Bu çalışması sırasında belgesel yapma tutkusunu geliştirdi. Daha sonra Breda'daki St. Joost Güzel Sanatlar ve Tasarım Akademisi'ne katıldı ve 2013 yılında belgesel film yapımcısı olarak mezun oldu. Mezun olduktan sonra, Hollanda'daki sanatçıların film portrelerini geliştirdiği Hollandalı televizyon şirketi Omroep Brabant/NPO2 Extra'da altı ayda bir Docwerk yörüngesini takip etti. O tarihten bu yana belgesellerde yönetmenlik ve kamera operatörü olarak çalışmalarını birleştirdi. 2017 yılında film yapımcısı Loes Janssen ile birlikte Vis Film'i kurdular. Bu şirketle çeşitli televizyon yayıncıları ve sanat ve kültür sektöründeki kâr amacı gütmeyen kuruluşlar için (kısa) belgeseller hazırlıyorlar. Parren Hollanda'nın Breda şehrinde yaşıyor ve çalışıyor.

ŞİMDİ NE OLACAK? WHAT WILL HAPPEN NOW?

**Yönetmenler** Directors **Mert Eşberk - Mihaç Can Bakıner**  
**Süre** Duration **18'43"**  
**Yapım yılı/Ülke** Production date/Country **2023, Türkiye**  
**e-posta** e-mail **mertesberk1@outlook.com**



The intersecting paths of a handful of young people who sleep miles apart to catch up with the bustle of life in the night that connects February five to February six.

They suddenly found themselves in a WhatsApp group. Nobody really knew anybody. The only goal was to get that boat to Samandağ on the morning of the earthquake. The inconsistency of international and domestic clocks used to wake someone up at five in the morning and put others to sleep at three in the morning. The bond they formed to do what no one else could do would turn them first into a city and then into a family.

**Beş şubatı altı şubata bağlayan gece, hayat telaşına yetişmek için birbirinden kilometrelerce uzakta uyuyan bir avuç gencin kesişen yolları.**

**Kendilerini bir anda bir WhatsApp grubunda bulmuşlardı. Kimse kimseyi tam olarak tanımıyordu. Tek amaç o tekneyi deprem sabahı Samandağ'a ulaştırabilmektir. Yurt dışı ve yurt içi saatlerin uyumsuzluğu, birilerini sabahın beşinde uyandırırken birilerini gece üçte uyutuyordu. Kimsenin yapamadığını yapmak için kurdukları bağ onları önce bir şehre, sonra da bir aileye dönüştürecekti.**

**Mert Eşberk** graduated from Çukurova University Radio, Television, and Cinema department in 2020. During his time at school, he participated in the production of several short films and documentaries. In 2016-2017, he entered the industry as a production assistant in the film "Halef" directed by Murat Düzgünoğlu. In 2019, he received screenplay training as part of "3 Films and Their Stories" from Onur Ünlü.

Currently, he continues his festival journey with both short films and documentary films.

**Mert Eşberk Çukurova Üniversitesi Radyo Televizyon ve Sinema bölümünden 2020 yılında mezun oldu. Okulda bulunduğu süre boyunca birçok kısa film ve belgeselin yapımında rol aldı. 2016-2017 yılında Murat Düzgünoğlu'nun yönettiği "Halef" filminde yapım asistanı olarak sektöre girdi. 2019 yılında Onur Ünlü'den "3 Film ve Hikâyeleri" kapsamında senaryo eğitimi aldı.**

**Halen hem kısa film hem de belgesel filmlerle festival yolculuğuna devam etmektedir.**

**Mihaç Can Bakıner** graduated from Plato Vocational School Radio, Television, and Cinema department in 2013 and from Istanbul University Public Relations and Advertising department in 2019. He gained set experience during high school and participated in the production of numerous films, series, commercials, short films, and documentaries. In 2010, he took his first step into the industry as an editing assistant in the film "Kaybedenler Kulübü" directed by Tolga Örnek. During this period, the short films he directed received awards at national and International film festivals.

**Mihaç Can Bakıner 2013 yılında Plato Meslek Yüksekokulu Radyo Televizyon ve Sinema bölümünden, 2019 yılında İstanbul Üniversitesi Halkla İlişkiler ve Reklamcılık bölümünden mezun oldu. Lise yıllarında set tecrübesi edinerek çok sayıda film, dizi, reklam, kısa film ve belgesel filmlerin yapımında rol aldı. 2010 yılında Tolga Örnek'in yönettiği Kaybedenler Kulübü filminde kurgu asistanı olarak sektöre ilk adımını attı. Bu dönemde yönettiği kısa filmler ulusal ve uluslararası film festivallerinde ödüller aldı.**

THE ENDLESS ROAD SONSUZ YOL

Yönetmenler Directors **Alberto Valtellina - Paolo Vitali**  
Süre Duration **57'**  
Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2023, İtalya** Italy  
e-posta e-mail **albertovaltellina@gmail.com**



An ancient territorial axis along which a part of the city has been structured. By virtue of its rank, this road will continue to play an ordering role within the city, i.e. the role of a modern armour, becoming the testimony of large complexes and spaces that, since the mid-19th century, have articulated the expanding city and given shape to its new needs: a psychiatric hospital, a cemetery, factories, a shopping centre, an amusement park. These places reject the logic of urban homogeneity, imposing themselves as coherent, autonomous realities. Some authors call these (separate and differently regulated) places "heterotopies". In these places, the spatial dissolution that characterizes contemporary cities is enormously amplified. Boundaries, which are in themselves uncertain, definitively fade, whereby any act of delimitation or attribution of relevance becomes utterly impossible.

Şehrin bir bölümünün üzerinde yapılandırıldığı eski bir bölgesel eksen. Bu yol, konumu nedeniyle şehir içinde düzenleyici bir rol oynamaya devam edecek, yani modern bir zırh rolü oynayacak ve 19. yüzyılın ortalarından bu yana genişleyen şehir ve şehrin yeni ihtiyaçlarına göre şekillendiği, kentleri eklemlen, psikiyatri hastanesi, mezarlık, fabrikalar, alışveriş merkezi, eğlence parkı gibi büyük komplekslerin ve alanların kanıtı olacak. Bu yerler kentsel homojenlik mantığını reddederek kendilerini tutarlı, özerk gerçeklikler olarak kabul ettiriyor. Bazı yazarlar bu (ayrı ve farklı şekilde düzenlenmiş) yerleri "heterotopiler" olarak adlandırıyor. Bu yerlerde, çağdaş şehirleri karakterize eden mekânsal çözülme muazzam ölçüde artmaktadır. Kendi içlerinde belirsiz olan sınırlar kesin olarak kaybolur, böylece herhangi bir sınırlandırma ya da alaka atfetme eylemi tamamen imkânsız hale gelir.

**Alberto Valtellina** (1961) Photographer and filmmaker, he works from 1985 as producer, film distributor and in film event organization. In 2018 he founded Produzioni Alberto Valtellina.

**Alberto Valtellina** Fotoğrafçı ve film yapımcısı, 1985'ten beri yapımcı, film dağıtımcısı ve film etkinlikleri organizasyonunda çalışıyor. 2018 yılında Produzioni Alberto Valtellina'yı kurdu

**Paolo Vitali** (1971) Architect, publicist and researcher. He lives and works in Bergamo. Since 2012 he has been teaching architectural design at the Politecnico di Milano.

**Paolo Vitali** Mimar, yayıncı ve araştırmacı. Bergamo'da yaşıyor ve çalışıyor. 2012 yılından beri Politecnico di Milano'da mimari tasarım dersleri vermektedir.

THE NAPLES OF FUTURE - LAMONT YOUNG'S DREAM  
GELECEĞİN NAPOLİ'Sİ - LAMONT YOUNG'UN RÜYASI

Yönetmen Director **Francesco Carignani**

Süre Duration **50'05"**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2023, İtalya** Italy

e-posta e-mail **fracarignani@gmail.com**



The life, works and mysterious death of the English architect Lamont Young, who lived in Naples between the end of the 19th century and the beginning of the 20th century, author of numerous spectacular buildings, such as some castles and the first subway project that would transform Naples into an international capital, with a futuristic project focused on sustainability, urban greenery and tourism development.

**Bazı kaleler ve Napoli'yi uluslararası bir başkente dönüştürecek ilk metro projesi gibi sayısız görkemli yapının yazarı, 19. yüzyılın sonu ile 20. yüzyılın başı arasında Napoli'de yaşamış olan İngiliz mimar Lamont Young'ın hayatı, eserleri ve gizemli ölümü; sürdürülebilirlik, kentsel yeşillik ve turizm gelişimine odaklanan fütüristik bir projeye anlatılıyor.**

**Francesco Carignani** (Naples 17.01.1984) is an expert in cultural policies. After graduating in Communication Sciences, he moved to California to study directing and production at the University of Southern California in Los Angeles, where he collaborated with festivals and film production companies. Back in Italy he obtained a master's degree in Management of Cultural Heritage, then supporting a PhD in Management. He is author of several contributions on the enhancement and management of cultural heritage, also in the academic field. He is a regional councillor of ICOM. The Dream of Lamont Young is his first documentary.

**Francesco Carignani** (Napoli 17.01.1984) kültür politikaları konusunda uzmandır. İletişim Bilimleri bölümünden mezun olduktan sonra Los Angeles'taki Güney Kaliforniya Üniversitesi'nde yönetmenlik ve prodüksiyon eğitimi almak üzere Kaliforniya'ya taşındı ve burada festivaller ve film yapım şirketleriyle işbirliği yaptı. İtalya'ya döndüğünde, Kültürel Mirasın Yönetimi alanında yüksek lisans derecesi aldı ve ardından yönetim alanında doktorasını destekledi. Yazar olarak, akademik alanda da kültürel mirasın geliştirilmesi ve yönetimine ilişkin birçok katkıda bulunmuştur. ICOM'un bölgesel meclis üyesidir. Lamont Young'un Rüyası onun ilk belgeselidir.

THE SILO SİLO

Yönetmen Director **Aureliano Ramella**

Süre Duration **11'43"**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2023, İsviçre** Switzerland  
e-posta e-mail **aureliano.ramella@gmail.com**



From seeds to life, the story of a Silo is about the rebirth of an industrial building transformed into a new use in Basel, Switzerland. Almost as a living creature, its singular space configuration questions our vision of industrial construction and reveals its potential to be inhabited in a contemporary context.

**Tohumdan hayata bir Silo'nun hikâyesi, İsviçre'nin Basel kentinde yeni bir kullanıma dönüştürülen endüstriyel bir binanın yeniden doğuşunu konu alıyor. Neredeyse yaşayan bir varlık gibi, eşsiz mekân konfigürasyonu endüstriyel yapı vizyonumuzu sorguluyor ve çağdaş bir bağlamda yaşama potansiyelini ortaya koyuyor.**

**Aureliano Ramella** born in Switzerland, he graduated at Sydney Film School (Australia) in 2013. He then pursued with architectural studies in Lausanne (Switzerland) where he has been practicing as an architect since he graduated in 2020. Alongside his work, he has kept on making documentary-film where he's interested in exploring the stories of places.

**Aureliano Ramella** İsviçre'de doğdu, 2013 yılında Sidney Film Okulu'ndan (Avustralya) mezun oldu (2020). O tarihten bu yana Lozan'da (İsviçre) mimarlık çalışmalarına devam ediyor. Çalışmalarının yanı sıra yerlerin hikâyelerini keşfetmeye ilgi duyduğu belgesel-film yapıcılığını sürdürüyor.

THE VIEW GÖRÜNÜM

Yönetmen Director **Ole Stenum**

Süre Duration **52'**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2021, Danimarka** Denmark  
e-posta e-mail **os@filmbureauet.dk**



What is the worst punishment: To look at one of the world's most beautiful landscapes, or to stare into a gray wall in an industrial area?

The first high-security prison is being built in Greenland, and the documentary "The View" follows during eight years three inmates throughout this process. This is the story of how we, forced by the UN, and in an attempt to indulge ourselves, finally get to build the high-security prison that will bring Greenland into the present. But it work?

**En kötü ceza nedir: Dünyanın en güzel manzaralarından birine bakmak mı, yoksa bir sanayi bölgesindeki gri duvara bakmak mı?**

Grönland'da ilk yüksek güvenlikli hapisane inşa ediliyor ve "The View" belgeseli sekiz yıl boyunca üç mahkûmu bu süreç boyunca takip ediyor. Bu, BM'nin zorlamasıyla ve kendimizi şımartma çabasıyla, Grönland'ı günümüze taşıyacak yüksek güvenlikli hapisaneyi nihayet nasıl inşa ettiğimizin hikâyesi. Ama işe yarıyor mu dersiniz?

**Ole Stenum:** Director and producer. Educated cinematographer from the Danish Film School.

Has directed a number of films for both companies and TV stations; including commercials, documentaries, information films, image films, TV programs and animation. Has worked as director, concept developer, cinematographer on numerous documentaries, features.

**Ole Stenum:** Yönetmen ve yapımcı. Danimarka Film Okulu'ndan eğitilmiş görüntü yönetmeni.

Hem şirketler hem de TV kanalları için çok sayıda film yönetti; reklamlar, belgeseller, bilgilendirme filmleri, imaj filmler, TV programları ve animasyonları içermektedir. Çok sayıda belgesel ve uzun metrajlı filmde yönetmen, konsept geliştirici ve görüntü yönetmeni olarak çalıştı.

THE WATER BATTLE IN OURO PRETO OURO PRETO'DA SU SAVAŞI

Yönetmen Director **Matheus Vieira**

Süre Duration **20'**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2023, Brezilya** Brazil

e-posta e-mail **matheusjvieira@gmail.com**



"The Water Battle in Ouro Preto" is a documentary that explores the controversy surrounding the privatization of water supply and sanitation services in Ouro Preto, Minas Gerais, Brazil. The work delves into the social, political and health developments that emerged in response to privatization, including popular movements for the remunicipalization of sanitation.

"Ouro Preto'daki Su Savaşı", Brezilya'nın Minas Gerais kentindeki Ouro Preto'daki su temini ve sanitasyon hizmetlerinin özelleştirilmesini çevreleyen tartışmaları inceleyen bir belgesel. Çalışma, sağlık hizmetlerinin yeniden belediyeleştirilmesine yönelik halk hareketleri de dahil olmak üzere özelleştirmeye tepki olarak ortaya çıkan sosyal, siyasi ve sağlık alanındaki gelişmeleri inceliyor.

**Matheus José Vieira**, 35, is a researcher, director, screenwriter and photographer. Member of the Brazilian Association of Cinematography (ABC). Mastering in the Graduate Program in Image and Sound (PPGIS) at Ufscar, he studied Audiovisual Production at Centro Universitário Barão de Mauá. He directed the series Jazzpora (2021), Emicida and Rael Convidam Mano Brown (2019), NaEstrada com Rael (2018) and also the short films O Pico (2022), Youth, Democracy and Political Participation (2022) and Taxa de Retorno (2021)

**Matheus José Vieira** (35), araştırmacı, yönetmen, senarist ve fotoğrafçıdır. Brezilya Sinematografi Derneği (ABC) üyesi. Ufscar'da Görüntü ve Ses Yüksek Lisans Programında (PPGIS) yüksek lisans yaptıktan sonra Centro Universitário Barão de Mauá'da Görsel-İşitsel Prodüksiyon eğitimi aldı. Jazzpora (2021), Emicida ve Rael Convidam Mano Brown (2019), NaEstrada com Rael (2018) dizilerinin yanı sıra O Pico (2022), Youth, Democracy and Political Participation (2022) ve Taxa de Retorno (2022) adlı kısa filmleri yönetti. 2021

VAKTİ GELİNCE IN DUE TIME

Yönetmen Director **Murat Yüksel**

Süre Duration **15'**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2022, Türkiye**  
e-posta e-mail **muratyuksel87@gmail.com**



Documentary about the deadly lung disease silicosis that sneaks up in the mines in Aydın. The documentary "When the Time Comes" tells the tragedy of Uğur Aydoğdu, Saliha İnce, Şenol Girgin and Ahmet Açıkgöz, who were fired from their jobs because they caught silicosis in the mines. This documentary includes the stories of workers who have been subjected to usurpation of their rights, as well as the stories of activists who fight for the law along with the environmental struggle.

Aydın'da maden ocaklarında sinsice ilerleyen ölümcül akciğer hastalığı silikozis'i anlatan belgesel. "Vakti Gelince" belgesel çalışması, maden ocaklarında silikozise yakalandıkları için işten çıkartılan Uğur Aydoğdu, Saliha İnce, Şenol Girgin ve Ahmet Açıkgöz'ün yaşadıkları dramı anlatıyor. Bu belgesel çalışması hak gasbı yaşayan işçilerin hikâyesinin yanı sıra çevre mücadelesiyle birlikte hukuk mücadelesi de veren, aktivistlerin hikâyelerine yer veriyor.

**Murat Yüksel**, has been interested in documentary art for more than 10 years. He worked as a citizen journalist in Izmir for a while and directing his camera to social issues, Yüksel makes documentaries on social memory.

**Murat Yüksel**, 10 yılı aşkın süredir belgesel sanatıyla ilgilenmekte. Bir dönem İzmir'de yurttaş haberciliği yaptı ve kamerasını toplumsal meselelere yönelten Yüksel, toplumsal hafızaya yönelik belgeseller çekiyor.

WRINKLES KIRIŞIKLIKLAR

Yönetmen Director **Daisy Ziyang Zhang**

Süre Duration **10'**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2023, Meksika-ABD** Mexico-USA  
e-posta e-mail **daisy.zzhang@gmail.com**



People age, so do buildings. This film is rooted in an anonymous residential building in Mexico City: born in 1960s, destroyed by an earthquake, abandoned, repaired and cared for. This film searches for an alternative literacy of architectural authorship that lives in the everyday life of the cohabiting residents.

**İnsanlar yaşlandıkça binalar da yaşlanıyor. Bu filmin kökleri Mexico City'deki isimsiz bir konut binasında geçiyor: 1960'larda doğmuş, depremle yıkılmış, terk edilmiş, onarılmış ve bakıma muhtaç. Bu film, birlikte yaşayan sakinlerin günlük yaşamında alternatif bir mimari yazarlık okuryazarlığını araştırıyor.**

**Daisy Ziyang Zhang** is an observer, designer and architecture filmmaker. Through oneiric artifacts and multimedia storytelling, her work unearths the often ignored and unseen, and explores new imaginaries of the everyday. She is trained as an architect and holds a Master of Architecture degree from Massachusetts Institute of Technology.

**Daisy Ziyang Zhang** bir gözlemci, tasarımcı ve mimari film yapımcısıdır. Düşsel eserler ve multimedya hikâye anlatımı aracılığıyla çalışmalarını sıklıkla göz ardı edilen ve görülmeyenleri gün yüzüne çıkarıyor ve gündelik hayatın yeni hayallerini araştırıyor. Mimar olarak eğitim almıştır ve Massachusetts Teknoloji Enstitüsü'nden Mimarlık Yüksek Lisans derecesine sahiptir.

YERİN RUHU THE SPIRIT OF THE PLACE

Yönetmen Director **Burcu Dabak Özdemir**

Süre Duration **31'10"**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2023, Türkiye**  
e-posta e-mail **burcudabak@gmail.com**



The film conducts research on space and memory, focusing on the abandoned, ruined, and deserted public buildings in a town and its surroundings. By reuniting these abandoned places with the individuals who have experienced them, the film aims to excavate the depths of memory through the medium of space. It follows the remembered and the forgotten, tracing the socio-political changes in Turkey through these abandoned spaces. The film as a documentary attempts to capture the societal transformations by embedding individual narratives within the abandoned spaces.

Film, bir kasaba ve çevresindeki terk edilmiş, harap ve ıssız kamu binalarına odaklanarak mekân ve hafıza üzerine araştırmalar yapıyor. Film, bu terk edilmiş mekânları, onları deneyimleyen bireylerle yeniden buluşturarak, mekân aracılığıyla hafızanın derinliklerine inmeyi amaçlıyor. Hatırlananların ve unutulmaların izini sürüyor, bu terk edilmiş mekânlar üzerinden Türkiye'deki sosyo-politik değişimlerin izini sürüyor. Bir belgesel olarak film, bireysel anlatıları terk edilmiş mekânlara yerleştirerek toplumsal dönüşümleri yakalamaya çalışıyor.

**Burcu Dabak Özdemir** is currently carrying out her post-doc studies at Konrad Wolf Film University Babelsberg in Germany. She is working at Yaşar University as a lecturer. She worked as Associated Tutor at the University of East Anglia between 2014-2018. Burcu Dabak Özdemir started her PhD at the University of East Anglia / UK with Pam Cook Scholarship and finished with the thesis titled 'Being Tourist on the Geographies of power: Cross-dressing films In Turkish Cinema'. After her master's degree, she began the Foundation Diploma for Postgraduate Studies at SOAS, University of London and graduated with the thesis titled 'Queer Turkish Cinema'. She has award-winning documentaries.

**Burcu Dabak Özdemir**, şu anda doktora sonrası çalışmalarını Almanya'da 'Konrad Wolf Film University Babelsberg'de sürdürmektedir. Aynı zamanda Yaşar Üniversitesi'nde öğretim görevlisi olarak çalışmaktadır. 2014-2018 yılları arasında 'University of East Anglia'da Associate Tutor olarak çalıştı. Burcu Dabak Özdemir doktora eğitimine 'University of East Anglia – İngiltere'de Pam Cook Bursu ile başlamış ve 'Being Tourist on the Geographies of Power' başlıklı teziyle bitirmiştir. Ödüllü belgeselleri vardır.

YERYÜZÜNDEKİLER THOSE ON EARTH

Yönetmen Director **Harun Yel**

Süre Duration **28'15"**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2022, Türkiye**  
e-posta e-mail **harun.yell92@gmail.com**



The film is an evaluation on the existence of a relationship between private property and death. Instead of focusing on the historical structure and texture of Mardin, which we constantly encounter on postcards, we tried to bring to light the Saraçoğlu Neighborhood, which is visible on postcards but no one pays attention to, located at the bottom of the main road. This neighborhood is built on an old cemetery. The fact that the neighborhood is full of graves and that there are several graves next to each house made it necessary to examine this situation.

The fact that the people who had to live with the dead in the documentary consisted of people who had to leave their villages in the 90s makes it necessary to focus on this neighborhood. While the traumatic situation of the 90s continues, the urban transformation project that the State plans to carry out against the wishes and expectations of the residents of the neighborhood will put the people living here at the risk of displacement for the second time, which will cause deep wounds in the minds of the people living here.

Film özel mülkiyet ve ölüm arasında bir ilişkinin varlığı üzerine bir değerlendirme niteliğindedir. Mardin'in kartpostallarda sürekli karşımıza çıkan tarihi yapısı ve dokusuna odaklanmak yerine, kartpostallarda görünen ama kimsenin dikkat etmediği, anayolun aşağı kısmında yer alan Saraçoğlu Mahallesi'ni gün yüzüne çıkarmaya çalıştık. Bu mahalle, eski bir mezarlık üstüne kurulu bir mahalledir. Mahallenin her tarafının mezarlarla dolu olması ve her evin yanı başında birkaç mezarın olması bu durumu incelemesini gerekli kılmıştır.

Belgeselde ölümlerle yaşamak zorunda kalan halkın 90'lı yıllarda köylerini zorunlu bir biçimde terk eden insanlardan oluşuyor olması, bu mahallenin üzerinde durulmasını gerekli kılmaktadır. 90'lı yılların travmatik durumu devam ederken, Devletin mahalle sakinlerinin istekleri ve beklentileri dışında gerçekleştirmeyi planladığı kentsel dönüşüm projesi burada yaşayan halkı ikinci sefer yerinden edilme riskiyle karşı karşıya bırakması burada yaşayan insanların zihinlerinde derin yaralar açacaktır.

**Harun Yel** was born and raised in Batman in 1994. After completing secondary and high school in Batman, he graduated from Akdeniz University, Department of Sociology in 2017. He is currently doing his master's degree at Batman University, Department of Cinema and TV. He was closely interested in cinema during his undergraduate years and examined Yılmaz Güney's cinema as his undergraduate thesis.

**Harun Yel** 1994 yılında Batman da doğup, büyüdü. Ortaokul ve liseyi Batman'da okuduktan sonra 2017 yılında Akdeniz Üniversitesi Sosyoloji bölümünde mezun oldu. Şu an Batman Üniversitesi'nde Sinema ve TV Bölümünde yüksek lisans yapmaktadır. Lisans döneminde sinemayla yakından ilgilenmiş ve lisans tezi olarak da Yılmaz Güney sinemasını incelemiştir.

ZAHREELA-THE SECOND POISONING ZAHREELA-İKİNCİ ZEHİRLENME

Yönetmen Director **Dilu Maliackal**

Süre Duration **15'13"**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2022, Hindistan India**

e-posta e-mail **dilu.maliackal@nidmp.ac.in**



Everything we perceive now is a result of the past.

In 1984 December, India's worst Industrial accident happened in Bhopal. The Union Carbide Plant leaked nearly 40 tonnes of MIC - Methyl Isocyanate, which is a highly poisonous gas and this led to the death of more than thirty thousand citizens. The gas had tremendous effect in people and resulted in multi systemic issues in survivors. The nightmare didn't get over; its remnants are still present in the soil, so in the people.

The gas leak could be an accident but something which couldn't be considered as an accident also occurred. The Union Carbide Factory dumped all their chemical wastes in pits and ponds around the area of the factory and recent research shows about 3.5km radially the land's groundwater index is affected i.e.; not fit for drinking. The colonies comprising hundreds of families are still residing in that area.

**Şu anda algıladığımız her şey geçmişin bir sonucudur.**

1984 yılının Aralık ayında Hindistan'ın en kötü Endüstriyel kazası Bhopal'da meydana geldi. Union Carbide Fabrikası'ndan yaklaşık 40 ton kadar zehirli bir gaz olan MIC - Metil İzosiyanat sızdırıldı ve bu durum otuz binden fazla vatandaşın ölümüne yol açtı. Gazın insanlar üzerinde muazzam bir etkisi oldu ve hayatta kalanlarda çoklu sistemsel sorunlara yol açtı. Kabus bitmedi; kalıntıları hâlâ toprakta, dolayısıyla insanlarda da mevcut.

Gaz sızıntısı kaza olabilir ama kaza sayılamayacak bir olay da yaşandı. Union Carbide Fabrikası, tüm kimyasal atıklarını fabrika çevresindeki çukurlara ve göletlere boşalttı ve son araştırmalar, radyal olarak yaklaşık 3,5 km'lik arazinin yeraltı suyu endeksinin etkilendiğini gösteriyor; içmeye uygun değil. Yüzlerce aileden oluşan koloniler hâlâ o bölgede yaşıyor.

**Dilu Maliackal**, the director, grew up near Muvattupuzha in Kerala and moved to Bhopal when she was 19 to pursue a Bachelor of Design degree from NID in Madhya Pradesh. Dilu is in her final year of studies and recently directed the documentary 'Bagawat-Rebellion,' which follows the history of Chambal, its sociopolitical situation over time, and media portrayal of its dacoity history. She previously worked as a director on several shorts in college and directed the documentary 'Zahreela - The Second Poisoning,' which is based on the truth about a disease-stricken population affected by the 1984 Bhopal Gas Tragedy. She won Best Woman Film at the Kalakari Film Festival and Best Documentary at the Kerala Short Film Festival for Zahreela. These are some of the accomplishments she has made so far, along with official selections for a few international festivals. Her main professional objective is to hear more perspectives and stories, develop new narratives, and share them with a wider audience.

Yönetmen **Dilu Maliackal**, Kerala'daki Muvattupuzha yakınında büyüdü ve Madhya Pradesh'teki NID'den Tasarım Lisansı derecesi almak için 19 yaşındayken Bhopal'a taşındı. Dilu, eğitiminin son yılında ve yakın zamanda Chambal'ın tarihini, zaman içindeki sosyopolitik durumunu ve Dacoity tarihinin medyadaki tasvirini takip eden 'Bagawat - Rebellion' belgeselini yönetti. Daha önce üniversitede çeşitli kısa filmlerde yönetmen olarak çalıştı ve 1984 Bhopal Gaz Trajedisi'nden etkilenen hastalıklı bir nüfus hakkındaki gerçeğe dayanan 'Zahreela-İkinci Zehirlenme' belgeselini yönetti. Zahreela ile 'Kalakari Film Festivali'nde En İyi Kadın Filmi ödülünü ve 'Kerala Kısa Film Festivali'nde En İyi Belgesel ödülünü kazandı. Bunlar, birkaç uluslararası festivalin resmi seçimlerinin yanı sıra şimdiye kadar elde ettiği başarılarından bazıları. Temel mesleki hedefi daha fazla bakış açısı ve hikâye dinlemek, yeni anlatılar geliştirmek ve bunları daha geniş bir kitleyle paylaşmaktır.

ZEYTİNLİĞİN ARDI BEHIND THE OLIVE GROVE

Yönetmen Director **Mervan Serhat Sarışın**

Süre Duration **19'57"**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2022, Türkiye**

e-posta e-mail **serhatsrsn@gmail.com**



The struggle to prevent the Akbelen Forest from being turned into a mining area is told through the villagers who stand tent watch.

**Akbelen Ormanı'nın maden sahasına dönüştürülmesine engel olmak için verilen mücadele, çadır nöbeti tutan köylüler üzerinden anlatılmaktadır.**

**Mervan Serhat Sarışın** he was born in Denizli in 1995. After completing his primary and secondary school in Denizli, he completed his high school education at Denizli High School. He graduated from Akdeniz University Radio, Television and Cinema Department in 2017, which he entered in 2013. He worked mostly on cinema and acting at the university. He played in the plays of amateur theaters and took part in short films. He shot various advertising works and clips. He shot the documentary film Beyond the Olive in 2022 and the preparation process of the short film Miraz, which he will shoot in 2023, continues.

**Mervan Serhat Sarışın**, 1995 yılında Denizli'de dünyaya geldi. İlk ve ortaokulu Denizli'de okuduktan sonra Denizli Lisesi'nde lise eğitimini tamamladı. 2013 yılında girdiği Akdeniz Üniversitesi Radyo, Televizyon ve Sinema bölümünü 2017 yılında bitirdi. Üniversite'de daha çok sinema ve oyunculuk üzerine çalışmalar yaptı. Amatör tiyatroların oyunlarında oynayıp kısa filmlerde rol aldı. Çeşitli reklam işleri ve klip çalışmalarının çekimlerini yaptı. 2022 yılında "Zeytinliğin Ardı" adlı belgesel filmi çekti ve 2023 yılında çekeceği "Miraz" isimli kısa film projesinin ön hazırlık süreci devam etmektedir.



# Özel Gösterim

Special Screening - Documentary



**HERKES TOPRAĞA GÖMÜLÜR BEN SUYA**  
EVERYONE IS BURIED IN THE GROUND, I AM INTO THE WATER

Yönetmen Director **Fettullah Çelik**

Süre Duration **71'**

Yapım yılı/Ülke Production date/Country **2022, Türkiye**

e-posta e-mail **fettullah.celikk@gmail.com**



Since the 1950s, when the talk about the Ilısu Dam, which was built on the Tigris River, began, the dam was built despite numerous actions and activities to cancel its construction. All the .experiences, historical and cultural values and many endemic features of tens of villages and a district on the dam's impact area have been submerged. We feel the pain of sacrificing a twelve thousand-year-old civilization that is easy on the tongue to modernity.

Hasankeyf and its environment scream to the sky like: Everyone is buried in the ground but I am into the water.

**Dicle nehri üzerine inşa edilen Ilısu Barajı ile ilgili konuşmaya başlandığı 1950'li yıllardan bu yana yapımının iptali için sayısız eylem ve etkinlik yapılmasına rağmen baraj yapıldı. Barajın etki alanı üzerinde bulunan onlarca köy ve bir ilçenin tüm yaşanmışlıkları, tarihi ve kültürel değerleri pek çok endemik özelliği suya gömüldü. Hasankeyf ve çevresi çığlıklarını göğe şöyle savuruyor:**

**Herkes toprağa gömülür ben suya.**

My name is **Fettullah Çelik**, I was born on 10 th of January in 1974 in Yalaza village of Lice district in Diyarbakir province. I completed my primary school in the village then we moved to the center of Diyarbakir and, I completed my secondary and high school there. I am working as a of school bus company manager and founder since 2000 year. I am fond of taking qualified videos and photos as a documentary since 2013.

**İsmim Fettullah Çelik. 1974 tarihinde Diyarbakır ili Lice ilçesi Yalaza köyünde dünyaya geldim. İlkokulu köyümde, ortaokul ve lise eğitimimi Diyarbakır merkezde tamamladım. 2000 yılından itibaren okul servisçiliği işiyle uğraşmaktayım. 2013 yılından beri de bazı belgesel nitelikli projelerde fotoğraf ve video çekimi yapmaktayım.**

Adaptasyon Evi	19	Reimagining Elderhood	28
All Day And All of the Night	10	Rethinking Cities	29
Amazon Sularında Yaşam	22	Sala 5	30
Archistars Masalları Veneto	11	She Waves At Me	31
Archistars Tales Veneto	11	Silo	37
Bakmadan Geçemediklerim	12	Sokak Sanatı Başkenti	33
Behind the Olive Grove	45	Sonsuz Yol	35
Cosmorama	13	Starship Chicago II	32
Dağ Ruhı	23	Street Art Capital	33
Do It Yourself	14	Şehirleri Yeniden Düşünmek	29
Enkaz	14	Şimdi Ne Olacak?	34
Everyone is Buried in the Ground, I am Into the Water	48	The Endless Road	35
Future Paradise	15	The Naples of Future - Lamont Young's Dream	36
Geleceğin Cenneti	15	The Silo	37
Geleceğin Napoli'si - Lamont Young'un Rüyası	36	The Spirit of the Place	42
Gerland - Un Air of Brooklyn	16	The View	38
Görünüm	38	The Water Battle in Ouro Preto	39
Habitable Infrastructure Science Fiction or the Future of Tte Countryside	17	Things I Couldn't Pass Without Looking	12
Hatay 17-24 April 2023	18	Those On Earth	43
Hatay 17-24 Nisan 2023	18	Tüm Gün ve Tüm Gece	10
Herkes Toprağa Gömülür Ben Suyu	48	Vakti Gelince	40
House of Adaptation	19	What Will Happen Now?	34
In Due Time	40	Wrinkles	41
Jimi Hendrix vs Mr. Cattelan	20	Yağmur Hasatı Evi	27
Karanlıkta Kaybolanlar	21	Yaşanabilir Altyapı Bilim Kurgu ya da Yaşlılığı Yeniden Tasarlamak	28
Kırışıklıklar	41	Yerin Ruhı	42
Life On the Amazon Waters	22	Yeryüzündekiler	43
Lost In the Darkness	21	Yıldız Gemisi Şikago II	32
Mountain Spirit	23	Kırsalın Geleceği	17
Native Place	24	Yerel	24
O Bana El Sallıyor	31	Yollardaki Raylar	26
Oda 5	30	Zahreela-İkinci Zehirlenme	44
Ouro Preto'da Su Savaşı	39	Zahreela-The Second Poisoning	44
Perumbakkam	25	Zeytinliğin Ardı	45
Rails On Roads	26		
Rain Harvest Home	27		

Aaron Brookner	23	Jeremie Mellul	17
Alberto Valtellina	35	Juan Benavides	27
Andrea Franchin	11	Karel Ducasse Manzano	15
Andrew Francisco	24	Lionel Retornaz	16
Aureliano Ramella	37	Matheus Vieira	39
Bariş Yücedağ	12	Maurizio Dalla Palma	20
Burcu Dabak Özdemir	42	Mert Eşberk	34
Can Diker	21	Mervan Serhat Sarışın	45
Cira Oller Tovar	13	Mihraç Can Bakıner	34
Daisy Ziyang Zhang	41	Mohan Krishnan	26
Danielle Khoury Gregorio	22	Murat Yüksel	40
David Gak Vassallo	17	Nathan Eddy	32
Dilu Maliackal	44	Ole Stenum	38
Emre Özegemen	14	Onur Can Tepe	19
Fettullah Çelik	48	Paolo Vitali	35
Francesco Carignani	36	Priya Naresh	10
Harun Yel	43	Sanjay Ridhwan	25
Inge Daniels	31	Shane Serrano	28
İmre Azem	18	Stefano Santamato	30
Javier Cumella Jordán	29	Tamino Parren	33





**tmmob mimarlar odası**  
**istanbul büyükşehir şubesi**

Karaköy, Kemankeş Caddesi No: 31  
Beyoğlu 34425 İstanbul

Tel: 0212 251 49 00 Faks: 0212 251 94 14

[www.archfilmfest.org](http://www.archfilmfest.org) [archfilmfest@archfilmfest.org](mailto:archfilmfest@archfilmfest.org)